

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 罗塞蒂的画作(drawings Of Rossetti) 000001

2. 罗塞蒂的画作(drawings Of Rossetti) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗塞蒂的画作(Drawings of Rossetti)

第1/2页

[ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv][di:] . [dʒi:] . [rɔːseti]
DRAWINGS OF D . G . ROSSETTI
图画 的 D . G . 罗塞蒂

DG·罗塞蒂的画作

[ˈfrʌntɪspiːs]
FRONTISPIECE
卷首插图

扉页

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈmeəri]
MARY
玛丽

玛丽

[æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv][ˈsaɪmən]
AT THE DOOR OF SIMON
在 这 门 的 西蒙

在西蒙的门前

[ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv] [rɔːseti]
DRAWINGS OF ROSSETTI
图画 的 罗塞蒂

罗塞蒂的画作

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[dʒɔːdʒ] [ˈnuːnz] [ˈlɪmɪtɪd]
GEORGE NEWNES LIMITED
乔治 纽恩斯 有限的

乔治·纽恩斯有限公司

[saʊθ'hæmptən; saʊθ'æmptən] [stri:t] [strænd] [ˈdʌblju:] . [si:] .
SOUTHAMPTON STREET STRAND W . C .
南安普顿 街道 链 W . C .

南安普顿街 斯特兰德 WC

[nju:] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[tʃɑːlz] [ˈskɪbnərz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[ˈbæ,lən,tain] [pres]
Ballantyne Press
巴兰坦 按

巴兰坦出版社

[ˈlʌndən] & [ˈedɪnbrə]
London & Edinburgh
伦敦 & 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

[,pi: ˈdʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪ,lʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt] .
PLATE .
盘子 。

盘子。

[ˈmeəri]
MARY
玛丽

玛丽

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv][ˈsaɪmən] [ˈfrʌntɪspi:s]
AT THE DOOR OF SIMON Frontispiece
在 这 门 的 西蒙 卷首插图

在西蒙的门前 扉页

[lɑ:] [ˈdɔ:nə] [ˈdella] [ˈfaɪnɪstrə] [aɪ]
LA DONNA DELLA FINESTRA I
洛杉矶 唐娜 德拉 窗 我

LA DONNA DELLA FINESTRA I

[,es ˈti:] .
ST .
英石 。

英石。

[dʒɔ:dʒ] [,aɪ ˈaɪ]
GEORGE II
乔治 二

乔治二世

[,es ˈti:] . [dʒɔ:dʒ] [θri:]
ST . GEORGE III
英石 ； 乔治 三、

圣乔治三世

- [ˈæmɔ:] [,aɪ ˈvi:]
DANTIS AMOR IV
- 爱 第四

丹蒂斯·阿莫尔四世

[lɑ:] - [vi:]
LA GHIRLANDATA V
洛杉矶 - V

LA GHIRLANDATA V

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prəʊgres] ['sɪksθ]

THE	PRINCE'S	PROGRESS	VI
这	王子的	进步	六年级

王子列队行进 第六卷

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] [sevn]

STUDY	FOR	THE	SALUTATION	VII
学习	为了	这	问候	七

致辞习作 第七章

[ðə; ði] [ˌsæŋˈgreɪəl] [eɪtθ]

THE	SANGRAAL	VIII
这	圣杯	八

《圣晶石8》

[lɑː] ['dɔːnə] ['della] ['fiːəmə] [ɪks]

LA	DONNA	DELLA	FIAMMA	IX
洛杉矶	唐娜	德拉	菲亚玛	第九章

LA DONNA DELLA FIAMMA IX

[ðə; ði] - [eks]

THE	ROSELEAF	X
这	-	X

玫瑰叶 X

[hestərnə] ['rəʊzə][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

HESTERNA	ROSA	XI
赫斯特纳	罗莎	十一

赫斯特纳·罗莎十一世

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [lɑː] ['belə] ['mɑːnəʊ][ˌeks,ɑɪˈaɪ]

STUDY	FOR	LA	BELLA	MANO	XII
学习	为了	洛杉矶	贝拉	手	十二

《美丽之手》第十二章习作

[ðə; ði][ˈpærəb(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ]

THE	PARABLE	OF	THE	VINEYARD	XIII
这	寓言	的	这	葡萄园	十三

葡萄园的比喻 十三

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [hed] : [ˌdɛzdɪˈmoʊnəz] [deθ] [sɒŋ] [ˌeks,ɑɪˈviː]

STUDY	FOR	HEAD	:	DESDEMONA'S	DEATH	SONG	XIV
学习	为了	头	:	苔丝狄蒙娜的	死亡	歌曲	十四

头部习作：苔丝狄蒙娜的死亡之歌十四

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɛzdɪˈmoʊnəz] [deθ] [sɒŋ] [ˈɛksˈviː]

STUDY	FOR	DESDEMONA'S	DEATH	SONG	XV
学习	为了	苔丝狄蒙娜的	死亡	歌曲	十五

苔丝狄蒙娜死亡之歌习作第十五首

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [æˈstɑːti] [ˈsɪriˈeɪkə] [ˌeksˈviːˈaɪ]

STUDY	FOR	ASTARTE	SYRIACA	XVI
学习	为了	阿斯塔特	叙利亚	十六

叙利亚阿斯塔特研究十六

[ˈmeəri]

MARY
玛丽

玛丽

[æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] [pʊ; əv][ˈsaɪmən][ˌeks,viːˈaɪˈaɪ]

AT	THE	DOOR	OF	SIMON	XVII
在	这	门	的	西蒙	十七

在西蒙十七世的门前

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
THE COUCH XVIII
这 长椅 十八

沙发十八

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːtrɪs] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
STUDY FOR BEATRICE XIX
学习 为了 贝娅特丽丝 十九

贝阿特丽斯十九世习作

[sketʃ] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈsɪdəl] [ˈɛks ˈɛks]
SKETCH OF MISS SIDDAL XX
草图 的 错过 西达尔 xx

西达尔小姐的素描 XX

- [ˌdiː ˈaɪ][ˌem ˈiː][ˌsiː ertʃ ˈiː] [sʌn] [lɑː] [ˈpaɪə; ˈpiːə] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
RICORDITI DI ME CHE SON LA PIA XXI
- DI 我 化学 儿子 洛杉矶巴基斯坦国际航空公司 二十一

里科迪蒂·迪·梅·切·桑·拉皮亚二十一世

[ðə; ði][ˈpærəb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjəd] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
THE PARABLE OF THE VINEYARD XXII
这 寓言 的 这 葡萄园 二十二

葡萄园的比喻 第二十二章

[krɪˈstiːnə] [rɒˈseti] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHRISTINA ROSSETTI XXIII
克里斯蒂娜 罗塞蒂 二十三

克里斯蒂娜·罗塞蒂二十三世

[kəˈsændrə]
CASSANDRA
卡桑德拉

卡桑德拉

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[**Pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ˈleɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][fæn][ˌɛksˈɛksˈviː]
LADY WITH A FAN XXV
女士 和 一个 扇子 25

持扇女士 XXV

[pænˈdɔːrə] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
PANDORA XXVI
潘多拉 26

潘多拉二十六

[ˈɔːfjuːs] [ænd; ænd] [jʊˈrɪdɪsi] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
ORPHEUS AND EURYDICE XXVII
俄耳甫斯 和 欧律狄刻 xxvii

俄耳甫斯与欧律狄刻 27

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ɑːt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
THE PALACE OF ART XXVIII
这 宫殿 的 艺术 二十八

艺术宫 28

[haʊ] [ðeɪ] [met] [ðəm'selvz] [,ɛks,ɛl'ar'aɪ]
HOW THEY MET THEMSELVES XLII
如何 他们 MET 他们自己 xlii

他们如何相遇 第四十二章

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] [tʃeɪn] [,ɛks,ɛl'ar'aɪ'aɪ]
THE LADY OF THE GOLDEN CHAIN XLIII
这 女士 的 这 金的 链 四十三

金链夫人 第四十三章

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['leɪdi] [mæk'beθ] [,ɛks,ɛl'ar'vi:]
THE DEATH OF LADY MACBETH XLIV
这 死亡 的 女士 麦克白 xliv

麦克白夫人之死 第四十四章

[ˈmɪsɪz] .
MRS :
太太 :

太太。

[ˈwɪljəm] [ˈmɒrɪs] [,ɛks,ɛl'vi:]
WILLIAM MORRIS XLV
威廉 莫里斯 xlv

威廉·莫里斯四十五

[ˈstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] ['dænti] [,ɛks,ɛl'vi: 'aɪ]
STUDY FOR DANTE XLVI
学习 为了 但丁 xlvī

但丁第四十六章研究

[dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæləd] [,ɛks,ɛl'vi: 'ar'aɪ]
DESIGN FOR A BALLAD XLVII
设计 为了 一个 民谣 xlvii

民谣设计 第四十七

[ðə; ði][ˈpərəb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [,ɛks,ɛl'vi: 'ar'aɪ'aɪ]
THE PARABLE OF THE VINEYARD XLVIII
这 寓言 的 这 葡萄园 xlviii

葡萄园的比喻 第四十八章

[,pi: 'dʒi:][ˈsevnən]]
[**Pg** **7**]
[页 7]

[第7页]

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts] :
Transcriber Notes :
转录员 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði][ˈkæpʃ(ə)n][ɒn] [pleɪt] [,ɛks'ɛks'θɪrɪ:][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [fɔ:d] ['mædəks] [braʊn] .
The caption on Plate XXXIII was changed to FORD MADOX BROWN .
这 标题 在 盘子 xxxiii 曾是 已更改 到 福特 马多克斯 棕色的 .

图版 XXXIII 的标题改为 FORD MADOX BROWN。

[ðə; ði][ˈkæpʃ(ə)n][ɒn] [pleɪt] [,ɛks'ɛks'faɪv][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪ:n] ['gwɪ.nə.viə] .
The caption on Plate XXXV was changed to STUDY FOR QUEEN GUINEVERE .
这 标题 在 盘子 xxxv 曾是 已更改 到 学习 为了 女王 桂妮薇儿 .

图版 XXXV 的标题改为“为桂妮薇儿王后所作的研究”。

[ɪn] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪ,lʌs'trefən] , [tʃeɪndʒd] ['mɪstə(r)] .
In LIST OF ILLUSTRATIONS , changed MR .
在 列表 的 插图 , 已更改 先生 .

在插图列表中，更改了先生。

[ˈwɪljəm] [ˈmɒrɪs] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
WILLIAM MORRIS to MRS .
威廉 莫里斯 到 太太 ；

威廉·莫里斯致夫人

[ˈwɪljəm] [ˈmɒrɪs] .
WILLIAM MORRIS .
威廉 莫里斯 ；

威廉·莫里斯。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv]
THE DRAWINGS OF
这 图画 的

绘画

[diː] . [dʒiː] . [rɒˈseti]
D . G . ROSSETTI
D ； G ； 罗塞蒂

DG 罗塞蒂

[baɪ][tiː] . [ˈmɑːtɪn] [wʊd]
BY T . MARTIN WOOD
经过 T ； 马丁 木头

作者：T·马丁·伍德

[ðə; ði] [ɪnˈtensli] [səbˈdʒektɪv][ˈneɪtə(r)][ɒv; əv] [rɒˈsetɪz] [ɑːt][ɪz] [wɒt] [ɡɪvz] [aɪˈtiː][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
THE intensely subjective nature of Rossetti's art is what gives it fascination for
这 强烈地 主观 自然 的 罗塞蒂的 艺术 是 什么 给予 它 魅力 为了
[ɪts] [ˈlʌvəz] ；
its lovers ；
它是 恋人 ；

罗塞蒂艺术作品中强烈的个人主观性正是它吸引爱好者的原因；

[aɪˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪmˈself] .
it belonged to himself .
它 属于 到 他自己 ；

它原本属于他自己。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈprɪəriəd][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][drəˈmætɪk][ˈsʌbdʒɪkts] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,
Even in his early period and with his dramatic subjects this was so ,
甚至 在 他的 早期的 时期 和 和 他的 戏剧性 主题 这 曾是 所以 ,
即使在他早期创作的戏剧题材作品中，情况也是如此。

[ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [baɪ][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈmiːnɪŋ] [hiː; hi] [riːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv]
and partly by the depth of imaginative meaning he read into the faces of
和 部分 经过 这 深度 的 富有想象力的 意义 他 读 进入 这 面孔 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 ；

部分原因在于他能从女性的脸上解读出深刻的想象意义。

[ðə; ði][lɑːst] [feɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [wʌn][ɒv; əv][self] - [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] ;
The last phase of his art was entirely one of self - revelation ;
这 最后的 阶段 的 他的 艺术 曾是 完全 一 的 自己 - 启示 ；

他艺术的最后阶段完全是自我揭示；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪrəd] [ɪn][wʌn] [ˈwʊmənz] [feɪs] , [ˈmomənts] [ɪn]
his own moments of sorrow were mirrored in one woman's face , moments in
他的 自己的 时刻 的 悲哀 是 镜像 在 一 女性的 脸 , 时刻 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ˈsædli] ,
which he created sadly ,
哪个 他 创建 令人遗憾的是 ,
他自己的悲伤时刻反映在一个女人的脸上，那些时刻，他悲伤地创造着，

[ˈlɪvɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] [ɪn][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈhæpi] .
living over again in them some hours that had been happy .
活的 超过 再次 在 他们 一些 小时 那 有 到过 快乐的 :
在其中重温那些快乐的时光。

[ðɪs] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)][ˈpɪktʃə(r)][æz; əz][fɪ:; ji][wɒz; wəz] :
This is her picture as she was :
这 是 她 图片 作为 她 曾是 :
这是她以前的照片:

[aɪ ˈti:] [si:m] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)][ɒn] ,
It seems a thing to wonder on ,
它 似乎 一个 事物 到 想知道 在 ,
这似乎是一件值得思考的事情。

[æz; əz] [ðəʊ] [maɪn] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɡlɑ:s]
As though mine image in the glass
作为 尽管 矿 图像 在 这 玻璃
仿佛我的影像映照在玻璃上

[ʃʊd; ʃəd] [ˈtæri] [wen] [maɪˈself][eɪ ˈem] [ɡɒn] .
Should tarry when myself am gone .
应该 焦油 什么时候 我 是 已消失 :
等我走了以后再待着吧。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ]
for so
为了 所以
如此

[wɒz; wəz][ðə; ði] [sti] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz]
Was the still movement of her hands
曾是 这 仍然 移动 的 她 双手
她双手静止的动作。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði][pʃʊə(r)] [ˈlaɪnz] [ˈɡreɪʃəs] [fləʊ] .
And such the pure line's gracious flow .
和 这样的 这 纯的 线 亲切 流动 :
如此纯粹的线条，如此优美流畅。

- [tɪz][fɪ:; ji] : [ðəʊ] [ɒv; əv] [hɜ:ˈself] , [əˈlæs] !
'Tis she : though of herself , alas !
- 的 她 : 尽管 的 她自己 , 唉 !
是她：尽管她只顾自己，唉！

[les] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈjædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑ:s]
Less than her shadow on the grass
较少的 比 她 阴影 在 这 草
比她在草地上的影子还要渺小

[ɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
Or than her image in the stream .
或者 比 她 图像 在 这 溪流 :
或者说，是她在溪流中的影像。

[wʌn] [maɪt] [ˈhæzəd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)]
One might hazard the question whether it were possible for a painter
一 可能 冒险 这 问题 无论 它 是 可能的 为了 一个 画家
[sʌtʃ] [æz; əz] [rɒˈseti] ,
such as Rossetti ,
这样的 作为 罗塞蒂 ,
人们或许会质疑，像罗塞蒂这样的画家是否有可能做到这一点。

[si:kɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:t][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ,
seeking expression in his art for this intensity of feeling ,
寻求 表达 在 他的 艺术 为了 这 强度 的 感觉 ,

他试图通过艺术来表达这种强烈的情感。

[tu:; tə][vaɪ][ɪn][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)]['æspekts] [wɪð] [ðəʊz] ['pentər] [hu:] [hæv; həv]
to vie in the rendering of the external aspects with those painters who have
到 争夺 在 这 渲染 的 这 外部的 方面 和 那些 画家 WHO 有
[epɪ'əʊt[t] [laɪf] [wɪð] [ðæt] [kəʊld] [ə'kju:tnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
approached life with that cold acuteness to the appearance of things and
接近 生活 和 那 寒冷的 急性 到 这 外貌 的 事物 和
[ə'lu:fnəs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mi:nɪŋ] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ðæt] [hæz; həz][kən'trɪbjʊ:tɪd] ['lɑ:dʒli]
aloofness from their meaning characteristic of work that has contributed largely
冷漠 从 他们的 意义 特征 的 工作 那 有 贡献 很大程度上

[tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
to the actual science of painting .
到 这 实际的 科学 的 绘画 .

在表现外部方面，要与那些以冷静敏锐的视角看待事物外观，并以超脱的态度看待事物意义的画家们相媲美，而这种视角正是绘画科学发展的重要特征。

[tu:; tə] [rɒ'seti] [laɪf] [keɪm] ['əʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] , ['əʊvə(r)] - ['kʌləd] .
To Rossetti life came over - crowded , over - coloured .
到 罗塞蒂 生活 来了 超过 - 挤 , 超过 - 有色 .

在罗塞蒂眼中，生活变得过于拥挤，色彩过于艳丽。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:kɪŋ] ['momənts] .
There was too much for him to realise in his working moments .
那里 曾是 也 很多 为了 他 到 意识到 在 他的 在职的 时刻 .

在工作时间里，他要处理的事情太多了。

[ðə; ði] ['veri] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ɪm'bærəst] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] .
The very richness of his nature embarrassed his output .
这 非常 丰富 的 他的 自然 尴尬的 他的 输出 .

他天性中的丰富性反而使他的作品显得逊色。

[hɪz; ɪz][gɪfts] [geɪv] [hɪm][səʊ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tʃu:z] .
His gifts gave him so many ways of self - expression from which to choose .
他的 礼物 给予 他 所以 许多 方式 的 自己 - 表达 从 哪个 到 选择 .

他的天赋让他拥有多种自我表达的方式可供选择。

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [θru:] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] [pɑ:st] ,
The phases through which his genius passed ,
这 阶段 通过 哪个 他的 天才 通过了 ,

他的天才经历的各个阶段，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'hɪrɪtɪd] [ænd; ənd][reə(r)] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ɪts] [əd'ventʃəz] ,
the result of an inherited and rare temperament and its adventures ,
这 结果 的 一个 遗传 和 稀有的 气质 和 它是 冒险 ,

这是遗传的罕见性格及其冒险经历的结果。

[meɪd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [prə'zeɪɪk][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
made the science of painting prosaic for him .
制成 这 科学 的 绘画 平淡无奇 为了 他 .

这让他觉得绘画这门科学很枯燥乏味。

[hi:; hi][hɪm'self] [felt] ['lætəli]
He himself felt latterly
他 他自己 毛毡 后来

他自己后来也感到

[ðæt] [ðɪs] [ɪm'peɪ(ə)ns] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] [pə'θetɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that this impatience had left his ideas pathetically at the mercy of his
那 这 不耐烦 有 左边 他的 想法 可悲地 在 这 怜悯 的 他的
[mə'tɪəriəlz] .
materials .
材料 .

这种急躁使他的思想可悲地受制于他的素材。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɒləti][ɪn] ['kʌlə(r)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'teɪnd] ,
Apart from the quality in colour to which he attained ,
除 从 这 质量 在 颜色 到 哪个 他 已达到 ,

除了他所达到的色彩品质之外，

[wʌn][ɪz] ['kɒnʃəs] ['ɔ:lweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['dʒi:niəs] ['straɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
one is conscious always in his paintings of the tragedy of genius striving for
一 是 有意识的 总是 在 他的 绘画 的 这 悲剧 的 天才 努力 为了
[ɪk'spreʃ(ə)n] [θru:] [æn; ən] [ɪnɪ'fektʃuəl] [tek'ni:k] .
expression through an ineffectual technique .
表达 通过 一个 无效 技术 .

在他的画作中，人们始终能感受到天才试图用无效的技巧来表达自我的悲剧。

[rɒ'setɪz] [ɪndɪvɪdʒu'æləti] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [stæmpt] [ɪt'self] ['evriweə(r)] ;
Rossetti's individuality , however , was so strong that it stamped itself everywhere ;
罗塞蒂的 个性 , 然而 , 曾是 所以 强的 那 它 盖章 本身 到处 ;

然而，罗塞蒂的个性非常强烈，以至于他的作品处处都留下了自己的印记；

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] ['evri] [ɪmɪ'teɪ(ə)n][hɪz; ɪz][ɑ:t] [ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz] ['ætrɪju:d] [tə'wɔ:dz] [laɪf] .
in spite of every limitation his art explains his attitude towards life .
在 尽管如此 的 每一个 局限性 他的 艺术 解释 他的 态度 向 生活 .

尽管存在种种限制，他的艺术作品依然诠释了他的人生态度。

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʃəʊ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [laɪz] ,
In his ability to make it show this his greatness lies ,
在 他的 能力 到 制作 它 展示 这 他的 伟大 谎言 ,

他能够做到这一点，正是他伟大之处的体现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjʊ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ə'ləʊn] .
and in the fact that the point of view that it suggested was his alone .
和 在 这 事实 那 这 观点 的 看法 那 它 建议 曾是 他的 独自的 .

而且，它所表达的观点仅仅是他个人的观点。

[hɪz; ɪz][ɑ:t] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self][ɪts] [əʊn] ['ætməsfɪə(r)] — [æn; ən][ʌnfə'mɪliə(r)][wʌn][æt; ət][fɜ:st]
His art created for itself its own atmosphere — an unfamiliar one at first
他的 艺术 创建 为了 本身 它是自己的 气氛 — 一个 陌生 一 在 第一的
[tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
to Englishmen ,
到 英国人 ,

他的艺术创造了一种独特的氛围——这种氛围起初对英国人来说很陌生。

[wɪð] [ɪts] [səb'sə:viənsɪ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][ɪ'məʊʃənə,lɪzəm] .
with its subserviency of everything to a romantic emotionalism .
和 它是 从属关系 的 一切 到 一个 浪漫的 情绪主义 .

一切都屈从于浪漫的情感主义。

[ðə; ði]['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [rɒ'seti] [wɜ:(r); wə(r)][ɪts] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
The histories of the world for Rossetti were its stories of emotion ,
这 历史 的 这 世界 为了 罗塞蒂 是 它是 故事 的 情感 ,

在罗塞蒂看来，世界历史就是它的情感故事。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðæt][hɪz; ɪz] ['meməri] [ŋju:] ['lʌvz] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [set][tu:; tə] [reɪn]
and in every place that his memory knew Love's image had been set to reign
和 在 每一个 地方 那 他的 记忆 知道 爱的 图像 有 到过 放 到 在位
,
:
,

在他记忆所及的每一个地方，爱的形象都占据着主导地位。

[lʌv] [hu:] [hæd; həd] ['wɒndə] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
Love who had wandered down through the ages decked with the flowers of art ,
爱 WHO 有 漫步 向下 通过 这 年龄 甲板 和 这 花朵 的 艺术 ,
穿越岁月，披挂着艺术之花的爱，

[ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv] ['baɪɡɒn] ['lʌvəz] , [ded] ['lʌvəz] [tu:; tə]['nevə(r)][ˈdaɪɪŋ] [lʌv] .
offerings of bygone lovers , dead lovers to never dying Love .
供品 的 逝去的 恋人 , 死的 恋人 到 绝不 垂死 爱 .

昔日恋人，逝去恋人，献给永恒爱情的祭品。

[æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['spɪrɪt] [rɒ'seti] ['entəd] ['mɒd(ə)n] ['lʌndən] .
As a strange spirit Rossetti entered modern London .
作为 一个 奇怪的 精神 罗塞蒂 进入 现代的 伦敦 .

罗塞蒂如同一个奇异的灵魂，闯入了现代伦敦。

[ə; eɪ] [hɑ:t] [rɪtʃ] [frɒm; frəm] ['meni] [fə'ɡɒtn] [ɪk'spɪəriənsɪz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒdʒd] [ɪt'self][ɪn]
A heart rich from many forgotten experiences seemed to have lodged itself in
一个 心 富有的 从 许多 被遗忘的 经历 似乎 到 有 已提交 本身 在
[hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] ['peɪntɪd] [wɪð] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][əʊld] [θɪŋz] .
him and he painted with eyes filled with the colours of old things .
他 和 他 绘 和 眼睛 已填 和 这 颜色 的 老的 事物 .

一颗饱含许多被遗忘的经历的心灵似乎已经深深地烙印在他的心中，他用充满旧事物色彩的双眼作画。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['tæpɪstri:z] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [feɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊn] ['lʌvz]
For him the tapestries could never fade in a room that had known love's
为了 他 这 挂毯 可以 绝不 褪色 在 一个 房间 那 有 已知 爱的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

对他来说，在这间见证过爱情故事的房间里，那些挂毯永远不会褪色。

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌləs] [li:v] [ðə; ði] ['mɪsl] [wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] .
nor the colours leave the missal which told the story of a soul .
也不 这 颜色 离开 这 弥撒经书 哪个 讲述 这 故事 的 一个 灵魂 .

色彩也从讲述灵魂故事的弥撒书中消失。

[haʊ] [fɑ:(r)][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fɔ:ˈʃædəʊ] [lɑ:dʒ] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
How far his drawings were intended to foreshadow large paintings which he
如何 远的 他的 图画 是 故意的 到 伏笔 大的 绘画 哪个 他
[dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['wɪndəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə] [lʊk] [wɪð] [hɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk]
desired to make as windows for us to look with him into his romantic
想要的 到 制作 作为 视窗 为了 我们 到 看 和 他 进入 他的 浪漫的
['kʌntri] [wi:; wi] ['kænɒt] [seɪ] .
country we cannot say .
国家 我们 不能 说 .

我们无法说他的素描作品在多大程度上预示着他想要创作的大型绘画作品，这些作品将作为一扇扇窗户，让我们与他一起窥视他浪漫的国度。

[æz; əz][,ai 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [fəʊ] [ðæt][,ai 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [rɒ'seti:z] ['paʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst]
As it is they show that it was in Rossetti's power to be the greatest
作为 它 是 他们 展示 那 它 曾是 在 罗塞蒂的 力量 到 是 这 最
[ɪ'mædʒɪnətɪv][ˈɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] ;
imaginative illustrator of his century ;
富有想象力的 插画家 的 他的 世纪 ;

这些作品表明，罗塞蒂有能力成为他那个世纪最伟大的富有想象力的插画家；

[ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [si:m] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt][ɪn] [ðɪs] [wei] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] ,
that he was not so seems to prove that in this way , as in some others ,
那 他 曾是 不是 所以 似乎 到 证明 那 在 这 方式 , 作为 在 一些 其他的 ,
他并非如此，这似乎证明，就这一点而言，就像在其他一些方面一样，

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ðæt][æt; ət][fɜ:st][hæd; həd] [si:md] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
he failed to attain to much that at first had seemed included in his
他 失败的 到 达到 到 很多 那 在 第一的 有 似乎 包括 在 他的
[ˈdestəni] .
destiny .
命运 .

他未能实现许多起初看似命中注定的目标。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊətəri] , [ɪn] [ði:z] ['drɔ:ɪŋz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ðæt][wɒz; wəz][nju:]
In his paintings , in his poetry , in these drawings something there is that was new
在 他的 绘画 , 在 他的 诗 , 在 这些 图画 某物 那里 是 那 曾是 新的
,
;
,

在他的画作、诗歌和这些素描中，都蕴含着一些新的东西。

[ænd; ənd][ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [freʃ] [feɪz] ['ɪntu:][ɑ:t][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and that brought a fresh phase into art and literature in England .
和 那 带来 一个 新鲜的 阶段 进入 艺术 和 文学 在 英格兰 .

这给英国的艺术和文学带来了一个新的阶段。

[,ai 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɪnfluənst] ['pɜ:mənəntli] [ðə; ði] ['neiʃənz] [θɔ:t] [ænd; ənd]
It is something which has influenced permanently the nation's thought and
它是 某物 哪个 有 影响 永久的 这 国家的 想法 和
[hæz; həz] [bi:n] ['i:v(ə)n] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['fæʃnz] .
has been even admitted into the procession of its fashions .
有 到过 甚至 承认 进入 这 游行 的 它是 时尚 .

它对国民思想产生了深远的影响，甚至融入了国民的时尚潮流之中。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['wɪmɪn] [traɪd][tu:; tə] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,
For a time women tried to look as the women in his paintings ,
为了 一个 时间 女性 尝试 到 看 作为 这 女性 在 他的 绘画 ,
有一段时间，女性试图模仿他画中的女性形象。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪp] [hi:; hi] [tʃəʊz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪ(ə)n] , [ɪm'pəʊzd] [ɪt'self]
so much had the type he chose , which was his own creation , imposed itself
所以 很多 有 这 类型 他 选择 , 哪个 曾是 他的 自己的 创建 , 强加 本身
[ə'pɒn][ðeə(r)][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] .
upon their imagination .
之上 他们的 想像力 .

他所选择的那种类型，也就是他自己创造的那种类型，深深地影响了他们的想象力。

[ðə; ði] [rɒ'seti] ['wʊmən] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌsu:pə'si:d] [ðə; ði] ['ɜ:li] [vɪk'tɔ:riən] [taɪp] ,
The Rossetti woman , if she did not supersede the early Victorian type ,
这 罗塞蒂 女士 , 如果 她 做过 不是 取代 这 早期的 维多利亚时代 类型 ,
罗塞蒂笔下的女性，即便没有取代早期维多利亚时代的女性形象，

[æ̣t; ət] [li:st] [help̩t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪˈti:] ,
at least helped to change it ,
在 至少 帮助 到 改变 它 ,

至少起到了一定的改变作用。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɑ:k] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to mark a change which was taking place in the ideals of the
和 到 标记 一个 改变 哪个 曾是 采取 地方 在 这 理想 的 这
[ˈneɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

并标志着国家理想正在发生的转变。

[freʃ] [ˈtendənsɪz] [ɪn][ˈnæʃ(ə)nəl] [θɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [kɒrəˈspɒndɪŋli] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Fresh tendencies in national thought are always correspondingly represented by a
新鲜的 倾向 在 国家的 想法 是 总是 相应地 代表 经过 一个
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [aɪˈdiəlaɪz] [ɪn][ɪts][ɑ:t][ænd; ʌnd][ˈpəʊətri] .
change in the type of women idealised in its art and poetry .
改变 在 这 类型 的 女性 理想化的 在 它是 艺术 和 诗 .

民族思想的新趋势总是相应地体现在其艺术和诗歌中理想化的女性形象的变化上。

[wen] [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riən] [taɪp] [went] ,
When the Victorian type went ,
什么时候 这 维多利亚时代 类型 去 ,

当维多利亚时代的人们逐渐淡出人们的视野时，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pɑ:st] [wen] [ˈhɒmɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈwɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
the time had passed when homage was given to women for a
这 时间 有 通过了 什么时候 尊敬 曾是 给定 到 女性 为了 一个
[səˈrendə(r)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [kleɪmz] [ɒn][laɪf] .
surrender of their claims on life .
投降 的 他们的 索赔 在 生活 .

过去那种因女性放弃对生命的要求而向她们致敬的时代已经过去了。

[ðə; ði] [nju:] [taɪp] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:d(ə)nt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈnʌðə(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn]
The new type spoke of the ardent way in which another generation of women
这 新的 类型 辐 的 这 热心 方式 在 哪个 其他 一代 的 女性
[wɒz; wəz] [kri:ˈeɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪtˈself] [waɪd] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
was creating for itself wide interests in the world .
曾是 创建 为了 本身 宽的 兴趣 在 这 世界 .

这种新类型谈到了新一代女性在世界上为自己创造广泛利益的热情。

[[ˌpi:ˈdʒi:][ˌnaɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[rɔːˈseti] [dɪˈspleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:t][ðə; ði][drəˈmætɪk] [sens] ;
Rossetti displayed in his art the dramatic sense ;
罗塞蒂 显示 在 他的 艺术 这 戏剧性 感觉 ;

罗塞蒂在他的艺术作品中展现了戏剧性；

[wi:; wi][faɪnd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪə(r)] [ˈdrɔ:ɪŋz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [drəˈmætɪk][ˈsʌbdʒɪkts] ,
we find him in his earlier drawings always illustrating dramatic subjects ,
我们 寻找 他 在 他的 早些时候 图画 总是 图示 戏剧性 主题 ,

在他早期的画作中，我们发现他总是描绘戏剧性的主题。

[ˈrendəɪŋ] [ˈækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪgəz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [prəuˈkleɪm] [hɪm][æt; ət][wʌns][æz; əz][wʌn][pʊv; əv]
rendering action in his figures in a way that proclaims him at once as one of
渲染 行动 在 他的 数据 在 一个 方式 那 宣称 他 在 一次 作为 一 的
[ðəʊz] [tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)nz][pʊv; əv][men] ,
those to whom the actions of men ,
那些 到 谁 这 行动 的 男人 ,

他笔下的人物动作刻画方式，立刻表明他也是那些关注人类行为的人之一。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][pʊv; əv] [ˈwɪmɪn] , [kʌm] [ˈtrædʒɪkli] [ɔː(r)] [ˈlðəwaɪz] [ˈɪntuː] [ˈevri] [dri:m] .
the faces of women , come tragically or otherwise into every dream .
这 面孔 的 女性 , 来 悲剧的是 或者 否则 进入 每一个 梦 .

女性的面孔，无论以悲剧还是其他方式，都会出现在每个人的梦境中。

[wʌn][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] [ˈkliːli] [pʌn] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] [kæmp'eəɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend]
One is enabled to write more clearly on this point by comparing him with his friend
一 是 已启用 到 写 更多的 清楚地 在 这 观点 经过 比较 他 和 他的 朋友
[bɜːrn] - [dʒəʊnz] .
Burne - Jones .
伯恩 - 琼斯 .

通过与他的朋友伯恩-琼斯进行比较，可以更清楚地说明这一点。

[bɜːrn] - [dʒəʊnz] - [ˈfɪgəz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][pɑːt] ,
Burne - Jones ' figures live in a dream in which the world has little part ,
伯恩 - 琼斯 - 数据 居住 在 一个 梦 在 哪个 这 世界 有 小的 部分 ,
伯恩-琼斯的人物生活在一个与现实世界几乎无关的梦境中。

[waɪlst] [rɔːsetɪz] [dri:m] [ɪz][pʊv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] .
whilst Rossetti's dream is of the world itself .
而 罗塞蒂的 梦 是 的 这 世界 本身 .

而罗塞蒂的梦境则是世界本身。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈhju:mən] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɪz][ˈæbsənt][ɪn][ðə; ði][ɑːt][pʊv; əv][hɪz; ɪz]
His work is rich with the human experience that is absent in the art of his
他的 工作 是 富有的 和 这 人类 经验 那 是 缺席的 在 这 艺术 的 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

他的作品充满了他朋友的艺术作品中所缺乏的人类体验。

[hiː; hi][ɪz] [əˈkredɪtɪd] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈliːdə(r)][pʊv; əv][ə; eɪ] [feɪz] [pʊv; əv] [ˈdekədəns] , [waɪl] ,
He is accredited with being the leader of a phase of decadence , while ,
他 是 认证 和 存在 这 领导者 的 一个 阶段 的 颓废 , 尽管 ,
他被认为是颓废时代的领军人物， 而

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pʊv; əv][fækt] ,
as a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] " [ˈdekədənt] "
no one could have been further removed from anything like a " decadent "
不 一 可以 有 到过 更远 已移除 从 任何事物 喜欢 一个 " 颓废 "

[pəʊz] .
pose .
姿势 .

没有人能比他更与“颓废”之类的姿态相提并论了。

[rɒ'seti] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spleɪnd] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [ðæt]
Rossetti had an unconscious and unexplained sympathy for life that
罗塞蒂 有 一个 无意识 和 无法解释 同情 为了 生活 那
[ˈtrædʒɪkli] [pə'sju:d] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪt'self] ['fɪprekt] [ə'pɒn] ,
tragically pursued , and found itself shipwrecked upon ,
悲剧的是 追击 , 和 成立 本身 遭遇海难 之上 ,
罗塞蒂对生命有一种无意识的、无法解释的同情，这种同情最终导致了悲剧性的结局，他发现自己遭遇了海难。

[ɪts] [əʊn] [ɪ'ljʊʒən] .
its own illusions .
它是自己的 幻觉 .
它自身的幻觉。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rts][vɑ:tæləti] .
It was part of his art's vitality .
它 曾是 部分 的 他的 艺术的 活力 .
这是他艺术生命力的一部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'faɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:ltə'geðə(r)][wʌn][ɒv; əv] ['pɪti] .
There was little defiance in his attitude , it was altogether one of pity .
那里 曾是 小的 蔑视 在 他的 态度 , 它 曾是 共 一 的 遗憾 .
他的态度中几乎没有反抗之意，全是怜悯之情。

[ɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [fəmə'ɪliə,aɪzɪd] [ðə; ði][ˌpʌblɪk]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st][sæd] [feɪz]
Indiscriminate publication has familiarised the public only with the last sad phase
不加区分的 发布 有 熟悉的 这 民众 仅有的 和 这 最后的 伤心 阶段
[ɒv; əv] [rɒ'setɪz] [ɑ:t] ,
of Rossetti's art ,
的 罗塞蒂的 艺术 ,
不加区分的出版使公众只熟悉了罗塞蒂艺术最后令人悲伤的阶段。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] [ðɪs] [ɪz] [ɪs'ti:md] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
and unhappily this is esteemed characteristic .
和 不幸地 这 是 尊敬的 特征 .
不幸的是，这竟然是一种受人尊敬的品质。

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [wɜ:k] ;
The intimate patrons of the painter possessed themselves of his early work ;
这 亲密的 顾客 的 这 画家 拥有 他们自己 的 他的 早期的 工作 ;
[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,
now it is inaccessible ,
现在 它 是 无法进入 ,
这位画家的亲密赞助人曾收藏了他的早期作品；如今这些作品已无法欣赏。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [si:n] [ɪn] ['eni] [ˌpʌblɪk] [kə'lekʃ(ə)n] .
and it is not at his best that he is seen in any public collection .
和 它 是 不是 在 他的 最好的 那 他 是 已见 在 任何 民众 收藏 .
在任何公开收藏中，我们看到的都不是他的最佳状态。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][laɪk][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [rɒ'seti] ['veri] ['di:pli] ,
It is possible to like the art of Rossetti very deeply ,
它 是 可能的 到 喜欢 这 艺术 的 罗塞蒂 非常 深 ,
人们完全有可能深深地喜爱罗塞蒂的艺术作品。

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]
and also to love the changing colours of the sea and the shadows of
和 还 到 爱 这 变化 颜色 的 这 海 和 这 阴影 的
[ðə; ði] [sʌn] [klaʊdz] ['mu:vɪŋ] ['swɪftli] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] .
the sun clouds moving swiftly on the hills .
这 太阳 云 移动 迅速地 在 这 丘陵 .
还要热爱变幻莫测的大海色彩，以及阳光和云朵在山丘上快速移动投下的阴影。

[bʌt; bət][ˈbʃ(ə)n][tuː; tə][ˈpeɪɡən] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [rɒˈseti] ,
But often to pagan lovers of such things the art of Rossetti ,
但 经常 到 异教徒 恋人 的 这样的 事物 这 艺术 的 罗塞蒂 ,
但对于喜爱这类事物的异教徒来说, 罗塞蒂的艺术往往.....

[ˈʃʌtəd] [kləʊz][ɪn][ɪts] [ˌmediˈiːvl] [ˈdaːkənd] [rʊmz; ru:mz] , [hæz; həz] [siːmd] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːlməʊst]
shuttered close in its mediaeval darkened rooms , **has seemed as an almost**
百叶窗 关闭 在 它是 中世纪 变暗 房间 , 有 似乎 作为 一个 几乎
[ˈpɔɪzənəs] [ˈflaʊə(r)] ,
poisonous flower ,
有毒 花 ,
紧闭在中世纪昏暗房间里的百叶窗下, 它就像一朵近乎有毒的花。

[wɪð] [ɪts] [fəˈgetflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] .
with its forgetfulness of the world without .
和 它是 健忘 的 这 世界 没有 .
它忘却了外界的一切。

[ˌaɪˈtiː][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [səˈfɪntli] [ˈemfəsaɪz] [haʊ] [ˈnesəsəri] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈeni] [ɑːt]
It can never be sufficiently emphasised how necessary it is in judging any art
它 能 绝不 是 足够 强调 如何 必要的 它 是 在 评判 任何 艺术
[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [fəə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .
first of all to share some of the mood in which it was created .
第一的 的 全部 到 分享 一些 的 这 情绪 在 哪个 它 曾是 创建 .
评判任何艺术作品时, 首先要体会到作品创作时的某种情绪, 这一点怎么强调都不为过。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɒˈsetɪz] [ɑːt][mʌst; məst][faɪnd][ðeə(r)] [wei]
Those who would enter into the atmosphere of Rossetti's art must find their way
那些 WHO 会 进入 进入 这 气氛 的 罗塞蒂的 艺术 必须 寻找 他们的 方式
[tuː; tə][ˌaɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [laɪt] [ɒv; əv] [driːmz] .
to it in the darkened light of dreams .
到 它 在 这 变暗 光 的 梦境 .
想要进入罗塞蒂艺术氛围的人, 必须在梦境的昏暗光线中找到通往艺术的道路。

[ˌaɪˈtiː][stændz][ɪn][nəʊ][rɪˈleɪ](ə)n [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːkədeɪ] [wɜːld] .
It stands in no relation whatever to the workaday world .
它 站立 在 不 关系 任何 到 这 日常工作 世界 .
它与日常生活完全无关。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪt] [huːz] [ˈraɪtɪŋz] [ˈriːəlaɪz] [æn; ən] [ˈɒpəzɪt] [ˈtemprəmənt] [tuː; tə] [rɒˈsetɪz] [əʊn] [wʊd]
A poet whose writings realised an opposite temperament to Rossetti's own would
一个 诗人 谁 著作 意识到 一个 对面的 气质 到 罗塞蒂的 自己的 会
[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɪn]
have had the test of poetry that it could be taken to the fields in
有 有 这 测试 的 诗 那 它 可以 是 已采取 到 这 字段 在
[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] .
the early morning and read .
这 早期的 早晨 和 读 .

一位诗人如果其作品体现出与罗塞蒂截然相反的气质, 那么他的作品就应该具备这样的特质: 可以在清晨带到田野里阅读。

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [rɒˈsetɪz] [ˈɪntuː] [rɪˈleɪ](ə)n]ɪp [wɪð] [ˈnertʃə(r)][aʊt]
To attempt to bring a painting of Rossetti's into relationship with nature out
到 试图 到 带来 一个 绘画 的 罗塞蒂的 进入 关系 和 自然 出去
[ɒv; əv] [dɔːz] [wʊd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪnˈtents] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɑːˈtɪstɪk]
of doors would to all intents put an end to the reason for its artistic
的 门 会 到 全部 意图 放 一个 结尾 到 这 原因 为了 它是 艺术
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
试图将罗塞蒂的画作与户外自然环境联系起来, 实际上就等于终结了这幅画作的艺术存在意义。

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][dɪˈmɑ:nd][ɒv; əv][,aɪˈti:] [ðæt] [,aɪˈti:][ʊd; ʃəd] [straɪk] [ə; eɪ][nəʊt][ɪn][tju:n] [wɪð]
It would be to demand of it that it should strike a note in tune with
它 会 是 到 要求 的 它 那 它 应该 罢工 一个 笔记 在 调 和
[ə; eɪ] [mu:d] [ðə; ði][də'rekt] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [,aɪˈti:][wʊz; wəz][ɪts][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [kri'eɪt] .
a mood the direct opposite to that which it was its intention to create .
一个 情绪 这 直接的 对面的 到 那 哪个 它 曾是 它是 意图 到 创造 .

如果要求它奏出与它想要营造的情绪完全相反的旋律，那就等同于要求它奏出与之相符的旋律。
[ðəʊ] [ɑ:t] [ʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][ɪg'zæmɪnd][ɪn][ɪts] [əʊn] [ˈætməsfɪə(r)] ,
Though art should always be examined in its own atmosphere ,
尽管 艺术 应该 总是 是 检查 在 它是自己的 气氛 ,
虽然艺术作品应该始终在其自身的氛围中进行欣赏，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [rɒ'seti] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] [aʊt]
much of the criticism applied to Rossetti is but the bringing of his art out
很多 的 这 批评 应用 到 罗塞蒂 是 但 这 带来 的 他的 艺术 出去
[ɪntu:][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
into the fields .
进入 这 字段 .

针对罗塞蒂的诸多批评，不过是将他的艺术带到了田野之中。
[,aɪˈti:][ɪz][nɒt][ˈvæljuəb(ə)l][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ə'prəʊtɪz] [wɜ:k] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
It is not valuable criticism that approaches work in a spirit of this kind .
它 是 不是 有价值的 批评 那 方法 工作 在 一个 精神 的 这 种类 .
这种批评毫无价值，因为这种做法并无益处。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]
[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [rɒ'setɪz] ['pri:] - ['ræfi:əl,ɪzəm] .
A great deal too much has been made in writing of Rossetti's Pre - Raphaelitism .
一个 伟大的 交易 也 很多 有 到过 制成 在 写作 的 罗塞蒂的 预 - 拉斐尔主义 .

关于罗塞蒂的前拉斐尔主义，人们在著述中夸大其词了。
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈneɪtʃ(ə(r))][laɪk] [rɒ'setɪz] ['eni] [sku:l] , ['eni] ['meθədz] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ʌp] [wɪð]
To a nature like Rossetti's any school , any methods he may have taken up with
到 一个 自然 喜欢 罗塞蒂的 任何 学校 , 任何 方法 他 可能 有 已采取 向上 和
,
.
,

对于像罗塞蒂这样天性的人来说，任何流派、任何方法都行不通。
[ɔ:(r)][ɪn'spaɪəd] , [wʊd] [bi:; bi] ['lɑ:dʒli] [æksɪ'dent(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'veɪrənmənt] .
or inspired , would be largely accidental to his environment .
或者 灵感 , 会 是 很大程度上 偶然 到 他的 环境 .
或者说是受到启发，很大程度上是偶然地受到环境的影响。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [rɪ'ækʃn] , [ɒv; əv] [revə'lu:ʃn] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['peɪntɪŋ] ,
Arrived at a time of reaction , of revolution in English painting ,
到达的 在 一个 时间 的 反应 , 的 革命 在 英语 绘画 ,
正值英国绘画界发生反动和革命的时期，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] ['li:dəʃɪp] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self][ɪntu:][ˈpri:] - ['ræfi:əl,ɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ]
with his qualities of leadership he threw himself into Pre - Raphaelitism as a
和 他的 品质 的 领导 他 扔 他自己 进入 预 - 拉斐尔主义 作为 一个
[nju:] ['mu:vmənt] ,
new movement ,
新的 移动 ,
他凭借其卓越的领导才能，全身心投入到前拉斐尔派这一新兴运动中。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈprɒbəb(ə)l][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [wʊd] [hæv; həv][faʊnd] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv]
but it is more than probable his genius would have found methods of
但 它 是 更多的 比 可能 他的 天才 会 有 成立 方法 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [æz; əz][ˈpɜːsən(ə)l][tuː; tə][ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ðæt] [ˈentəd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn]
expression as personal to itself in the refinements that entered English painting in
表达 作为 个人的 到 本身 在 这 改进 那 进入 英语 绘画 在
[ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ˈpriː] - [ˈræfiːəl,ɪzəm] ,
the wake of Pre - Raphaelitism ,
这 唤醒 的 预 - 拉斐尔主义 ,

但他的天才很可能在拉斐尔前主义之后英国绘画的种种精妙之处中找到与其个人风格相符的表达方式。

— [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈpriː] - [ˈræfiːəl,art] [ˈmuːvmənt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
— **only the Pre - Raphaelite movement could not have been but for the**
— 仅有的 这 预 - 拉斐尔派 移动 可以 不是 有 到过 但 为了 这
[ˈɑːd(ə)nt][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [rɔˈseti] [wɪt] [pɔː] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt]
ardent genius of Rossetti which poured inspiration into all those who gathered about
热心 天才 的 罗塞蒂 哪个 倾倒 灵感 进入 全部 那些 WHO 聚集 关于
[hɪm] .
him .
他 .

——如果没有罗塞蒂炽热的才华，前拉斐尔派运动就不会存在，他的才华激励了所有聚集在他身边的人。

[hiː; hi] [drɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˈpriː] - [ˈræfiːəl,art] [ˈtenɪts] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪˈtiː][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɪm] ;
He departed from Pre - Raphaelite tenets just when it suited him ;
他 已离开 从 预 - 拉斐尔派 信条 只是 什么时候 它 适合 他 ;
他总是在对自己有利的时候背离前拉斐尔派的信条;

[ɪts][həʊld][ˈəʊvə(r)][hɪm] [leɪ] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ˈveri] [ˈdefɪnətli] [ðə; ði] [ˈʃeɪps]
its hold over him lay chiefly in that he liked to realise very definitely the shapes
它是 抓住 超过 他 躺 主要 在 那 他 喜欢 到 意识到 非常 确实 这 形状
[ɒv; əv][ˈɒbdʒɪkts][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
of objects in his art ,
的 对象 在 他的 艺术 ,
它对他的影响主要在于他喜欢在艺术创作中非常明确地展现物体的形状。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ˈriːəl][ænd; ənd] [geɪv] [ˈpleɪʒə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
because they made his dreams real and gave pleasure to those eyes of his
因为 他们 制成 他的 梦境 真实的 和 给予 乐趣 到 那些 眼睛 的 他的
[ðæt] [səʊ] [hˈʌŋɡəd] [ˈɑːftə(r)] [ˈevri] [saɪn][ɒv; əv] [ˈbjuːti] .
that so hungered after every sign of beauty .
那 所以 饥饿 后 每一个 符号 的 美丽 .
因为它们让他的梦想成真，让他的那双渴望一切美好事物的眼睛感到愉悦。

[ðə; ði][ˈsiːkrəts][ɒv; əv][ɑːt] [laɪ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [mɔː(r)] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The secrets of art lie , after all , more within the vision than in expression .
这 秘密 的 艺术 说谎 , 后 全部 , 更多的 之内 这 想象 比 在 表达 .
艺术的秘密，归根结底，更多地在于构想而非表达。

[ðæt] [rɔˈseti] [kʊd; kəd][hæv; həv][daɪˈrektɪd][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ˈɪntuː][əˈnʌðə(r)][ˈmænə(r)][frɒm; frəm][ˈpriː] -
That Rossetti could have directed his genius into another manner from Pre -
那 罗塞蒂 可以 有 指导 他的 天才 进入 其他 方式 从 预 -
[ˈræfiːəl,ɪzəm] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri][səʊ] [ˈmeni] [staɪlz] [miːt]
Raphaelitism seems possible from the fact that in his poetry so many styles meet
拉斐尔主义 似乎 可能的 从 这 事实 那 在 他的 诗 所以 许多 风格 见面
[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][ˈveəriəgetɪd] [ˈtemprəmənt] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪtˈself][ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [fɔːmz] .
and show his variegated temperament expressing itself in opposing forms .
和 展示 他的 斑 气质 表达 本身 在 反对 表格 .

罗塞蒂的诗歌融合了多种风格，展现了他多变的性情，并以对立的形式表达出来，这表明他有可能将自己的才华导向与前拉斐尔主义不同的方向。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn] [rɒˈsetɪz] [ɑ:t] [pəˈhæps] [geɪnd] [frɒm; frəm][ˈpri:] -
What was of literary significance in Rossetti's art perhaps gained from Pre -
什么 曾是 的 文学 意义 在 罗塞蒂的 艺术 也许 获得 从 预 -
[ˈræfɪ:əl,ɪzəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈpri:] - [ˈræfɪ:əl,ɪzəm] [meɪd] [θɪŋz] [sɪmˈbɑ:lɪkəl] .
Raphaelitism , for Pre - Raphaelitism made things symbolical .
拉斐尔主义 , 为了 预 - 拉斐尔主义 制成 事物 象征性的 .
罗塞蒂艺术中具有文学意义的部分或许是从前拉斐尔派那里获得的，因为前拉斐尔派将事物赋予了象征意义。

[tu:; tə] [ˈni:əli] [ˈevri] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðæt] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðeə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ðə; ði][ˈpri:] -
To nearly every object that they brought into their pictures the Pre -
到 几乎 每一个 目的 那 他们 带来 进入 他们的 图片 这 预 -
[ˈræfɪ:əl,ɪts] [geɪv] [ˈmi:nɪŋ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [əʊn] ,
Raphaelites gave meaning other than its own ,
拉斐尔派 给予 意义 其他 比 它是自己的 ,
前拉斐尔派画家们几乎赋予了画中所有物品超越其自身意义的含义。

[ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ɑ:ˈtɪstɪk] .
other than that which was simply artistic .
其他 比 那 哪个 曾是 简单地 艺术 .
除了纯粹出于艺术目的之外。

[naʊ] [rɒˈseti] ,
Now Rossetti ,
现在 罗塞蒂 ,
现在是罗塞蒂，
[ˈlʊkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:t][ænd; ənd][ɪts] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][laɪf][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
looking on his art and its relationship to life from a literary more than
寻找 在 他的 艺术 和 它是 关系 到 生活 从 一个 文学 更多的 比
[frɒm; frəm][æn; ən][ɑ:ˈtɪstɪk] [ˈstændpɔɪnt] ,
from an artistic standpoint ,
从 一个 艺术 立场 ,
从文学而非艺术的角度来审视他的艺术及其与生活的关系，

[ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [əˈteɪn] [ɪn][ɑ:t] [nɒt][æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
striving to attain in art not an imitation of life but an expression of
努力 到 达到 在 艺术 不是 一个 模仿 的 生活 但 一个 表达 的
[hɪz; ɪz][aɪˈdɪəz] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ,
his ideas about it ,
他的 想法 关于 它 ,
他力求在艺术中表达的不是对生活的模仿，而是他对生活的思考。

[faʊnd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ˈpentər] - [ˈprɒ:bləmz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
found , as we have said , painters ' problems a difficulty .
成立 , 作为 我们 有 说 , 画家 - 问题 一个 困难 .
正如我们所说，我们发现画家们的问题是一个难题。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɪrɪtətɪd] [baɪ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊl] - [hɑ:tɪd] [ˈpeɪntə(r)][ˈprez(ə)nt]
He was irritated by difficulties which to a whole - hearted painter present
他 曾是 受刺激 经过 困难 哪个 到 一个 所有的 - 心地 画家 展示
[ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkwɛst][ɪn] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkra:ftsmənʃɪp]
pleasures of conquest in proportion to their resistance to his craftsmanship
快乐 的 征服 在 部分 到 他们的 反抗 到 他的 工艺
[ænd; ənd] [skɪl] .
and skill .
和 技能 .
他被困难所困扰，但对于一位全心投入的画家来说，这些困难带来的成就感与他精湛技艺和技巧所面临的挑战成正比。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [weɪz] [rɒˈseti] [lækɪt] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [ˈri:əli] [greɪt] [ˈpentər] [æz; əz] [sʌtʃ] ;
In other ways Rossetti lacked the characteristics of really great painters as such ;
在 其他 方式 罗塞蒂 缺乏 这 特征 的 真的 伟大的 画家 作为 这样的 ;
在其他方面，罗塞蒂缺乏真正伟大画家所具备的特征；

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['siːɪŋ] [aɪ] [ðæt] [ɡɪvz] [tuː; tə] ['evri] ['aʊtwəd] [θɪŋ] [ə; eɪ] [[eɪp] [ænd; ənd]
he had not the seeing eye that gives to every outward thing a shape and
他 有 不是 这 看到 眼睛 那 给予 到 每一个 向外 事物 一个 形状 和
['kʌlə(r)] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪnd] .
colour already formed within the mind .
颜色 已经 形成 之内 这 头脑 .

他没有那种能将脑海中早已形成的形状和色彩赋予外在事物的洞察力。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [æz; əz] [ðɪs] ['kɒmz] [ðə; ði] [truː] ['peɪntə(r)] .
From such a cult of the eyes as this comes the true painter .
从 这样的 一个 邪教 的 这 眼睛 作为 这 来 这 真的 画家 .

从这种对眼睛的崇拜中，才能诞生真正的画家。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [ɑːt] [dʌz] [nɒt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][aɪ'diəz] ,
By taking thought art does not become a metaphor for ideas ,
经过 采取 想法 艺术 做 不是 变得 一个 隐喻 为了 想法 ,

通过思考，艺术并不会成为思想的隐喻。

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [eɪm][ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][səʊ] .
though the whole aim of its subject may be to make it so .
尽管 这 所有的 目的 的 它是 主题 可能 是 到 制作 它 所以 .

虽然它的主题的全部目的可能就是为了实现这一点。

[ɑːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ɪts]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ʌn'kɒŋjəsli] , [tuː; tə]
Art is always metaphorical , whatever its subject and however unconsciously , to
艺术 是 总是 比喻性的 , 任何 它是 主题 和 然而 不知不觉 , 到
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

艺术总是具有隐喻性的，无论其主题是什么，无论这种隐喻多么无意识。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][f'əʊnli][ɪz] ['niːdɪd] .
The presence of genius only is needed .
这 在场 的 天才 仅有的 是 需要 .

只需要天才的出现。

[jet] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɪn][f'æktʃuəl] [pɪgmənt] [red] [kæn; kən][f'nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [f'ʌðə(r)][ðæn; ðən] [red] ,
Yet because in actual pigment red can never be anything other than red ,
然而 因为 在 实际的 颜料 红色的 能 绝不 是 任何事物 其他 比 红色的 ,
[aɪ'diəz]
ideas
想法

然而，因为在实际颜料中，红色永远只能是红色，所以想法

[ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [mɔː(r)] [f'iːzəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
are clothed more easily in the colour of words ,
是 穿着衣服 更多的 容易地 在 这 颜色 的 字 ,

更容易被文字的色彩所包裹，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [wɜːdz] [hæv; həv][nəʊ] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [f'ʌðə(r)]
for in themselves words have no colour and they have no existence other
为了 在 他们自己 字 有 不 颜色 和 他们 有 不 存在 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [θɔːt] ,
than the existence which they have in thought ,
比 这 存在 哪个 他们 有 在 想法 ,

因为语言本身没有颜色，除了在思想中存在之外，它们本身并不存在。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈklʌə(r)] [wɪtʃ] [ˈeni][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈlend][ðem; ðəm] .
and the colour which any language lends them .
和 这 颜色 哪个 任何 语言 借贷 他们 .

以及任何语言赋予它们的色彩。

[rɒˈseti] [kʊd; kəd][nɒt] [lɜ:n] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [æz; əz][hi:; hi] [lɜ:nt] [ˈraɪtɪŋ] ;
Rossetti could not learn painting instinctively as he learnt writing ;
罗塞蒂 可以 不是 学习 绘画 本能地 作为 他 学会了 写作 ;

罗塞蒂无法像学习写作那样本能地学习绘画；

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][məˈtɪəriəlz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ˈsɪmp(ə)] ,
for him the materials were not so simple ,
为了 他 这 材料 是 不是 所以 简单的 ,

对他来说，这些材料并不那么简单。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [əˈprentɪʃɪp] [æn; ən][ˈɒbstək(ə)l][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][eɪd]
they remained during a long apprenticeship an obstacle rather than an aid
他们 剩余 期间 一个 长的 学徒制 一个 障碍 相当 比 一个 援助
[tu:; tə] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
to impassioned expression ,
到 热情洋溢 表达 ,

在漫长的学徒生涯中，它们与其说是帮助，不如说是阻碍，阻碍了激情的表达。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈprentɪʃɪp] [hi:; hi][ˈnevə(r)] [ɪˈmɜ:dʒd] [ˈɪntu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ]
and from his apprenticeship he never emerged into anything approaching
和 从 他的 学徒制 他 绝不 出现 进入 任何事物 接近
[ˈfri:dəm] .
freedom .
自由 .

从学徒生涯结束后，他再也没有获得过任何接近自由的东西。

[əˈpɒn][ðə; ði][vɪˈvæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][nɒt][əˈpɒn] [ˈsʌt(ə)lti] [ɒv; əv]
Upon the vivacity of the imagination in them , and not upon subtlety of
之上 这 活泼 的 这 想像力 在 他们 , 和 不是 之上 微妙之处 的
[laɪn][ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,
line or of observation ,
线 或者 的 观察 ,

关键在于他们丰富的想象力，而不是精妙的线条或细致的观察。

[ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv] [rɒˈsetɪz] [ˈdrɔ:ɪŋz] [rest] ,
the claims of Rossetti's drawings rest ,
这 索赔 的 罗塞蒂的 图画 休息 ,

罗塞蒂的画作的争议就此结束。

[ðəʊ] [aɪˈti:][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ] [ˈɒf(ə)n][hi:; hi][lɪfts] [hɪz; ɪz][ɑ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt]
though it is wonderful how often he lifts his art up to the level of all that
尽管 它是 精彩的 如何 经常 他 电梯 他的 艺术 向上 到 这 等级 的 全部 那
[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ænd; ʌnd][ɪmˈpəʊzɪz][əˈpɒn][ju:ˈes][ə; eɪ] [fəˈgetflnəs] [ɒv; əv][ɪts]
he has to say and imposes upon us a forgetfulness of its
他 有 到 说 和 强加 之上 我们 一个 健忘 的 它是
[ˈɔ:rtkʌmɪŋz] .
shortcomings .
缺点 .

不过，令人惊叹的是，他常常能将自己的艺术提升到与他所要表达的一切相符的水平，并让我们忘记它的不足之处。

[hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [duː; də][nɒt] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [lʊkt] [ə'pɒn]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
His studies do not reveal a master who looked upon objects and beautiful
他的 研究 做 不是 揭示 一个 掌握 WHO 看起来 之上 对象 和 美丽的
[fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] ['drɔːɪŋ]
forms for their own sake and for the sake of the tender drawing
表格 为了 他们的 自己的 清酒 和 为了 这 清酒 的 这 投标 绘画
[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] .
he could find in them :
他 可以 寻找 在 他们 :

他的研究并没有展现出一位为了欣赏物体和美丽形态本身，以及为了从中发现柔美的绘画技巧而观察它们的艺术大师的风采。

[rɒ'seti] , [ɪn'diːd] , [lʌvd] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
Rossetti , indeed , loved a visible world , and liked to interpret the beauty of
罗塞蒂 , 的确 , 喜爱 一个 可见的 世界 , 和 喜欢 到 解释 这 美丽 的
[ˈnæt(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] ,
natural objects ,
自然的 对象 ,

罗塞蒂确实热爱可见的世界，喜欢诠释自然事物的美。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][get][ðə; ði] [siːn] [set] [weə(r)] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts]
but he was always in haste to get the scene set where such objects
但 他 曾是 总是 在 匆忙 到 得到 这 场景 放 在哪里 这样的 对象
[wɜː(r); wə(r)] ,
were :
是 ,

但他总是急于把摆放这些物品的场景布置好。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˈəʊnli][æz; əz] [ək'sesəɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪ'næktɪd] , [ɔː(r)][æz; əz] [nəʊts]
after all , for him only as accessories to the thing enacted , or as notes
后 全部 , 为了 他 仅有的 作为 配件 到 这 事物 已颁布 , 或者 作为 笔记
[ɪn][æn; ən] [ɔːkɪ'streɪʃn] ;
in an orchestration ;
在 一个 管弦乐 ;

毕竟，对他而言，它只是作为所发生之事的附属品，或者作为管弦乐中的音符；

[ɒv; əv]['væljuː][bʌt; bət][nɒt] [ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] .
of value but not existing by themselves .
的 价值 但 不是 现存的 经过 他们自己 :

具有价值，但本身并不存在。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['draːmə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
He gave to every object the import of the drama in his mind ;
他 给予 到 每一个 目的 这 进口 的 这 戏剧 在 他的 头脑 ;

他赋予每个物体以他心中戏剧的意义；

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'baʊt][ðem; ðəm][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [lent][ðem; ðəm][baɪ]
in his art things seem to have about them the meaning lent them by
在 他的 艺术 事物 似乎 到 有 关于 他们 这 意义 借出的 他们 经过
[æn; ən][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪz, -tʃu-] [əb'dʒektɪv] [θɪŋz] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [siːm] [ðeə(r)][ɪn]
an imagination that spiritualised objective things so that they seem there in
一个 想像力 那 精神化的 客观的 事物 所以 那 他们 似乎 那里 在
[ˈes(ə)ns] ['əʊnli][ænd; ənd] [ˈrendəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]
essence only and rendered with a sympathy that shows how alive to the
本质 仅有的 和 渲染 和 一个 同情 那 演出 如何 活 到 这
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ˈaʊtwəd] ['bjuːti] [rɒ'seti] [wɒz; wəz] ,
significance of outward beauty Rossetti was ,
意义 的 向外 美丽 罗塞蒂 曾是 ,

在他的艺术作品中，事物似乎都蕴含着想象力赋予它们的意义，这种想象力将客观事物精神化，使它们看起来只存在于本质之中，并且以一种同情的视角来描绘，展现了罗塞蒂对外部美的意义是多么敏锐。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm][ænd; ənd] ['evri] - [deɪ] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][fju:zd][ænd; ənd]
and how his own time and every - day surroundings were fused and
和 如何 他的 自己的 时间 和 每一个 - 天 周围环境 是 融合 和
[blent] [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst][fɑ:(r)] - ['ri:tɪŋ] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
blent with his most far - reaching imaginings .
混合 和 他的 最多 远的 - 到达 想象 .

以及他所处的时代和日常环境如何与他最远大的想象力融合在一起。

[tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə] [ˈaʊtwəd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['stʌdi] [ðəm; ðəm][æz; əz] ['miəli] ['ɒfərɪŋ]
To turn to outward things , and to study them as merely offering
到 转动 到 向外 事物 , 和 到 学习 他们 作为 仅仅 提供
[ˈveəriəs] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
various surfaces to the light ,
各种各样的 表面 到 这 光 ,
转向外在事物，并将它们视为仅仅是向光线照射的各种表面进行研究，

[ˈhəʊldɪŋ] [depθs] [ɒv; əv] [ˈædəʊ] , [pə'zeɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv] ['delɪkət] [ˈjeɪp] , [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
holding depths of shadow , possessing lines of delicate shape , was , however ,
保持 深度 的 阴影 , 拥有 线条 的 精美的 形状 , 曾是 , 然而 ,
[ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
impossible to his temperament .
不可能的 到 他的 气质 .

然而，对于他的性情来说，拥有深邃的阴影和优美的线条是不可能实现的。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ˈmædəks] [braʊn] ['setɪŋ] [ɪn] [ˈɜ:li] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɔ'seti]
The characteristic story of Madox Brown setting in early days the young Rossetti
这 特征 故事 的 马多克斯 棕色的 环境 在 早期的 天 这 年轻的 罗塞蒂
[daʊn] [tu:; tə][peɪnt] [sʌtɪ] [stɪl] [laɪf][æz; əz][dʒæm][dʒ'ɑ:z] ,
down to paint such still life as jam jars ,
向下 到 画 这样的 仍然 生活 作为 果酱 罐子 ,
马多克斯·布朗的典型故事设定在早年，年轻的罗塞蒂被要求画一些静物画，比如果酱罐。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntərz] [ɪm'peɪ(ə)ns] ,
and of the young painter's impatience ,
和 的 这 年轻的 画家的 不耐烦 ,
以及这位年轻画家的急躁，

[ʃəʊz] [ðæt] [tu:; tə] [peɪnt] [ɔ:(r)] [drɔ:ɪ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] ['əʊnli][wɒz; wəz][nɒt]
shows that to paint or draw the objects for their own sake only was not
演出 那 到 画 或者 画 这 对象 为了 他们的 自己的 清酒 仅有的 曾是 不是
[kən'dʒɪ:niəl][tu:; tə][hɪm] .
congenial to him .
相投 到 他 .

这表明，仅仅为了描绘物体本身而描绘物体，对他来说并不合适。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [sə'fɪ(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ɪ] ['peɪntə(r)][ɪn] [rɔ'seti] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtɪ]
There was very likely sufficient of the true painter in Rossetti to make such
那里 曾是 非常 可能 充足的 的 这 真的 画家 在 罗塞蒂 到 制作 这样的
['stʌdi] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ,
study a delight ,
学习 一个 喜 ,

罗塞蒂身上很可能蕴藏着足够的绘画天赋，足以使这样的研究成为一种乐趣。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈevə(r)] [bi:n] [stɪl] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['pleɪfəli] ['kæri] [aʊt]
had his mind ever been still enough for his hand to playfully carry out
有 他的 头脑 曾经 到过 仍然 足够的 为了 他的 手 到 嬉戏地 携带 出去
[sʌtɪ] ['prɔ:bləmz] ;
such problems ;
这样的 问题 ;

他的心思是否曾足够平静，让他的手能够轻松地解决这类问题？

[bʌt; bət][ˈɔ:lweɪz][æ̃t; ət][ðə; ði][bæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [æ̃t; ət][ðə; ði][bæk][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:lɪd]
but always at the back of his mind , at the back of the world
但 总是 在 这 后退 的 他的 头脑 , 在 这 后退 的 这 世界
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

但始终在他心底深处, 在他眼中, 那是世界最深处的事。

[ə; eɪ][streɪndʒ][ˈdrɑ:mə][ɒv; əv][lʌv][ænd; ənd][ˈbju:ti][went][ɒn] .
a strange drama of love and beauty went on .
一个 奇怪的 戏剧 的 爱 和 美丽 去 在 .

一场关于爱与美的奇特戏剧正在上演。

[haʊ][ðen][kʊd; kəd][taɪm][bi:; bi][spent][ɪn][ˈstʌdiɪŋ][wɒt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈmiəli][ˈɒbdʒɪkts]
How then could time be spent in studying what , after all , were merely objects
如何 然后 可以 时间 是 花费 在 学习 什么 , 后 全部 , 是 仅仅 对象
,
,
,

那么, 为什么要把时间花在研究那些归根结底只是物体的东西上呢?

[haʊ][kʊd; kəd][taɪm][bi:; bi][spent][ɪn][diˈlibəreɪt][əʊvə(r)][ðə; ði][ˈstʌdi][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
how could time be spent in deliberating over the study of them ?
如何 可以 时间 是 花费 在 深思熟虑 超过 这 学习 的 他们 ?

怎么能花时间去仔细研究它们呢?

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈdrɔ:ɪŋz][wɪt][rɔːseti][left][ju:ˈes][ɑ:(r); ə(r)][ˈseldəm][ˈstʌdɪz][ɒv; əv][pəʊzɪz]
And so the drawings which Rossetti left us are seldom studies of poses
和 所以 这 图画 哪个 罗塞蒂 左边 我们 是 很少 研究 的 姿势
[ænd; ənd][ˈdreɪpəɪz] ,
and draperies ,
和 窗帘 ,

因此, 罗塞蒂留给我们的素描作品很少是姿势和衣褶的研究。

[sʌt][ɪˈləbeɪreɪt][ˈskæfəldɪŋ][æz; əz]
such elaborate scaffolding as
这样的 精心制作的 脚手架 作为

如此精巧的脚手架

[,pi:ˈdʒi: -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðæt][əˈpɒn][wɪt][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][bɜ:rn] - [dʒəʊnz][wɒz; wəz][bɪlt] .
that upon which the art of Burne - Jones was built .
那 之上 哪个 这 艺术 的 伯恩 - 琼斯 曾是 建造 .

伯恩-琼斯艺术的基石。

[ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈpɪktʃəz][ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
They are little pictures in most cases ,
他们 是 小的 图片 在 最多 案例 ,

它们大多是一些小图片。

[ɪn][wɪt][ðə; ði][ˈpens(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði][pen][əˈfɔ:d; əˈfɔ:rd][ə; eɪ][ˈʃɛdɪə][ænd; ənd][les][ˈleɪbəd][mi:nz]
in which the pencil or the pen afforded a readier and less laboured means
在 哪个 这 铅笔 或者 这 笔 提供 一个 准备就绪 和 较少的 辛勤劳作 方法
[ɒv; əv][ˈri:ələɪzɪŋ][ˈkwɪkli][ðə; ði][laɪf][drəˈmætɪk][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
of realising quickly the life dramatic of imagination .
的 意识到 迅速地 这 生活 戏剧性 的 想像力 .

其中, 铅笔或钢笔提供了一种更便捷、更省力的手段, 可以迅速实现想象中戏剧性的生活。

[ɪlə'streɪ(ə)n] [ɪ'senʃəli] [ˈsuːtɪd; ˈʃjuːtɪd][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][smɔːl][dɑː'men](ə)nz][,aɪ ˈtiː]
Illustration essentially suited his genius in so far as in small dimensions it
插图 本质上 适合 他的 天才 在 所以 远的 作为 在 小的 方面 它
[wɒz; wəz] [ˈiːziə] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ˈiːzəli] ,
was easier to reflect easily ,
曾是 更轻松 到 反映 容易地 ,
插画与他的才华非常契合，因为小尺寸的画面更容易反映事物的本质。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][kri'eɪ(ə)n][ˈlɑːstɪd] ,
whilst the power of creation lasted ,
而 这 力量 的 创建 持续 ,
在创造力持续存在期间，
[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [held][baɪ][nəʊ][wʌn] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
what was moving in a mind that was held by no one mood for long .
什么 曾是 移动 在 一个 头脑 那 曾是 握住 经过 不 一 情绪 为了 长的 .
是什么在萦绕着一个情绪多变的心灵？

[,aɪ ˈtiː][ˈsuːtɪd; ˈʃjuːtɪd][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ˈɔːlsəʊ][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ ˈtiː] [ˈmɪnɪmaɪz] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][kri'eɪ(ə)n] ,
It suited his genius also because it minimised the labour of creation ,
它 适合 他的 天才 还 因为 它 最小化 这 劳动 的 创建 ,
这也很符合他的才华，因为它最大限度地减少了创作的劳动量。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɔː'seti] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [kri'eɪ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪbə(r)] .
and with Rossetti it was always apparent that creation was a labour .
和 和 罗塞蒂 它 曾是 总是 明显 那 创建 曾是 一个 劳动 .
对于罗塞蒂而言，创作始终是一项艰辛的工作。

[hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] [sed] [ɪn] [ðæt] [ˈʌðə(r)][ɑːt] [ɪn] [wɪt] [pə'hæps] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
He himself has said in that other art in which perhaps he always found his
他 他自己 有 说 在 那 其他 艺术 在 哪个 也许 他 总是 成立 他的
[ˈhæpɪst] [ɪk'spre(ə)n] —
happiest expression —
最快乐 表达 —
他本人曾在另一种艺术形式中说过——或许在这种艺术形式中，他总能找到自己最快乐的表达方式——

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈjɜːnɪŋ] [θɔːt]
Unto the man of yearning thought
到 这 男人 的 渴望 想法
致那位充满思念之人
[ænd; ənd][,æspə'reɪ(ə)n] , [tuː; tə][duː; də] [nɔːt]
And aspiration , to do nought
和 抱负 , 到 做 零
而渴望，却一事无成。

[ɪz][ɪn][ɪt'self][ˈɔːlməʊst][æn; ən][ækt] , —
Is in itself almost an act , —
是 在 本身 几乎 一个 行为 , —
这本身几乎就是一种行为，——

[ˈbiːɪŋ] [ˈkæzəm] - [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈkætə'rækt]
Being chasm - fire and cataract
存在 深渊 - 火 和 白内障
深渊之火与瀑布
[ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlɪz] [ˈʌtə(r)] [depθs] - .
Of the soul's utter depths unseal'd .
的 这 灵魂的 说出 深度 - .
灵魂深处的秘密被彻底揭开。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ðæt] [gru:] [feɪnt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [streɪn] [pʊ; əv] [ˈəʊvə(r)] - ['fi:vəriʃ] ['dʒi:niəs] [ʌn'daʊtɪdli]
A body that grew faint under the strain of over - feverish genius undoubtedly
一个 身体 那 生长 头晕的 在下面 这 拉紧 的 超过 - 发烧 天才 无疑
[ɪm'pəʊzd] [ɪts] ['ɪndələns] [ə'pɒn] [rɒ'setɪz] ['spɪrɪt] ,
imposed its indolence upon Rossetti's spirit ,
强加 它是 懒惰 之上 罗塞蒂的 精神 ,
过度活跃的才华所带来的身体负担，无疑也使罗塞蒂的精神变得慵懒。

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [jə:k] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [pʊ; əv]
so that he shirked the difficulties of his earlier subjects until the downfall of
所以 那 他 逃避 这 困难 的 他的 早些时候 主题 直到 这 倒台 的
[hɪz; ɪz] [ɑ:t] [set] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [prə'dʌk(ə)n] ,
his art set in with the constant production ,
他的 艺术 放 在 和 这 持续的 生产 ,
因此，他开始回避早期创作题材中的难题，直到不断创作导致他的艺术走向衰落。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['pɜ:rtʃəsə] ,
for indiscriminating purchasers ,
为了 不加区分的 购买者 ,
对于不加选择的购买者而言，

[pʊ; əv] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [gru:] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [taɪp] [pʊ; əv]
of a face that grew more and more distant from the beautiful type of
的 一个 脸 那 生长 更多的 和 更多的 遥远 从 这 美丽的 类型 的
[hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪnspə'reɪ](ə)n] ,
his earlier inspiration ,
他的 早些时候 灵感 ,
一张与他早期灵感来源的俊美面容越来越不相称的脸庞，

[wɪtʃ] [tɪl] [ðə; ði] [end] [hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [pə'θetɪkli] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [tu;; tə] [bi;; bi] [kri:'eɪtɪŋ] .
which till the end he always pathetically imagined himself to be creating .
哪个 直到 这 结尾 他 总是 可悲地 想象 他自己 到 是 创建 .
直到最后，他仍然可悲地幻想自己是在创造这一切。

['tɜ:nɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪ,ləs'treɪʃən] , [ðæt] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bæləd] [wɪð] [ɪts] [fri:]
Turning to the illustrations, that called A Drawing for a Ballad with its free
转弯 到 这 插图 , 那 称为 一个 绘画 为了 一个 民谣 和 它是自由的
[ænd; ənd] [lu:s] ['hændlɪŋ] ,
and loose handling ,
和 松动的 处理 ,
再来看插图，其中一幅名为《民谣插图》，其笔法自由奔放。

[ɪts] ['kwɒlətɪz] [pʊ; əv] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] , [jəʊ] [haʊ] [greɪt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [rɒ'setɪ]
its qualities of selection and emphasis, show how great in many ways Rossetti
它是 品质 的 选择 和 强调 , 展示 如何 伟大的 在 许多 方式 罗塞蒂
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .
其选材和重点突出的特点，展现了罗塞蒂在很多方面的伟大之处。

[wɒt] [laɪnz] [kʊd; kəd] [bi;; bi] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [gɜ:rlz] [dres] ?
What lines could be simpler than those in the girl's dress ?
什么 线条 可以 是 更简单 比 那些 在 这 女孩们 裙子 ?
还有什么线条能比女孩裙子上的线条更简洁呢？
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sketʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [rɒ'setɪ] [ɪz] ['mɑ:stəli] ,
In such a sketch as this, in the little things, Rossetti is masterly ,
在 这样的 一个 草图 作为 这 , 在 这 小的 事物 , 罗塞蒂 是 精湛 ,
在这样一幅素描作品中，罗塞蒂在细节处理上展现了大师级的技艺。

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɒt] [hɪə(r)] ['seprət] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv]
and one cannot here separate what he has to say from the saying of
和 一 不能 这里 分离 什么 他 有 到 说 从 这 说 的
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

在这里，人们无法将他要说的话与他说的话分开。

[ðɪs] [sketʃ] [[əʊz] [æn; ən][ˈɑːtɪst] [grett] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnpri'tenʃəs] ,
This sketch shows an artist great enough to be unpretentious ,
这 草图 演出 一个 艺术家 伟大的 足够的 到 是 朴实无华 ,
[ənd; ənd][aɪ 'tiː] [[əʊz] [ðæt][ðə; ði] ['hæpi] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][maɪnd] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ɪts][kraːft] ,
and it shows that the happy qualities of mind , united with its craft ,
和 它 演出 那 这 快乐的 品质 的 头脑 , 团结的 和 它是 工艺 ,
[sɪm'plɪ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] .
sprang from his habits of thought .
弹簧 从 他的 习惯 的 想法 .

这幅素描展现了一位技艺精湛却不张扬的艺术家。
这表明，快乐的心灵品质与技艺相结合，

[spræŋ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] .
sprang from his habits of thought .
弹簧 从 他的 习惯 的 想法 .
[wɪː; wɪ] [siː] [ɪn][aɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt] ['næt(ə)rəl] ['tendənəs] [hiː; hi][hæz; həz] [sketʃ] ,
We see in it with what natural tenderness he has sketched ,
我们 看 在 它 和 什么 自然的 压痛 他 有 草图 ,
[wɪː; wɪ] [siː] [ɪn][aɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt] ['næt(ə)rəl] ['tendənəs] [hiː; hi][hæz; həz] [sketʃ] ,
We see in it with what natural tenderness he has sketched ,
我们 看 在 它 和 什么 自然的 压痛 他 有 草图 ,

源于他的思维习惯。
我们从中可以看出他用多么自然温柔的笔触描绘了这幅画。

[haʊ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz][ˈhændz][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [feɪs] [ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪs] .
how by one of the girl's hands her companion's face is lifted to the kiss .
如何 经过 一 的 这 女孩们 双手 她 同伴的 脸 是 抬起 到 这 吻 .
[həʊ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz][ˈhændz][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [feɪs] [ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪs] .
how by one of the girl's hands her companion's face is lifted to the kiss .
如何 经过 一 的 这 女孩们 双手 她 同伴的 脸 是 抬起 到 这 吻 .

女孩用一只手抬起同伴的脸，吻了上去。
[ðɪs] ['nætʃrəlnəs] [həʊldz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [rɒ'setɪz] ['paʊə(r)] .
This naturalness holds the secret of Rossetti's power .
这 自然 持有 这 秘密 的 罗塞蒂的 力量 .
[ðɪs] ['nætʃrəlnəs] [həʊldz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [rɒ'setɪz] ['paʊə(r)] .
This naturalness holds the secret of Rossetti's power .
这 自然 持有 这 秘密 的 罗塞蒂的 力量 .

这种自然感蕴藏着罗塞蒂作品力量的秘密。
[hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz] ['kɒnʃəsli] [set][ɒn][ˌdekə'reɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌdekə'reɪ(ə)n] ;
His art was consciously set on decoration , but this is not a decoration ;
他的 艺术 曾是 有意识地 放 在 装饰 , 但 这 是 不是 一个 装饰 ;
[hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz] ['kɒnʃəsli] [set][ɒn][ˌdekə'reɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌdekə'reɪ(ə)n] ;
His art was consciously set on decoration , but this is not a decoration ;
他的 艺术 曾是 有意识地 放 在 装饰 , 但 这 是 不是 一个 装饰 ;

他的艺术创作有意以装饰为目的，但这并不是装饰；
[ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɒv; əv]
in all that he has read into the miniature faces and in the embracing of
在 全部 那 他 有 读 进入 这 微型 面孔 和 在 这 拥抱 的
[ðə; ði][ˈhændz] ,
the hands ,
这 双手 ,
[ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɒv; əv]
in all that he has read into the miniature faces and in the embracing of
在 全部 那 他 有 读 进入 这 微型 面孔 和 在 这 拥抱 的

在他从那些小小的面孔和紧握的双手中解读出的一切中，

[wɪː; wɪ][get][ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grett]
we get in this sketch more intimately than anywhere else evidence of his great
我们 得到 在 这 草图 更多的 亲密 比 任何地方 别的 证据 的 他的 伟大的
[haːt] .
heart .
心 .
[wɪː; wɪ][get][ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grett]
we get in this sketch more intimately than anywhere else evidence of his great
我们 得到 在 这 草图 更多的 亲密 比 任何地方 别的 证据 的 他的 伟大的
[haːt] .
heart .
心 .

在这幅素描中，我们比其他任何地方都更能近距离地感受到他伟大的心灵。

[ðɪs] [drə'mæɪtɪk] ['sɪmpəθi] [wʊd] [ə'trækt] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [[aɪn] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] [θru:]
This dramatic sympathy would attract every one could it shine more often through
这 戏剧性 同情 会 吸引 每一个 一 可以 它 闪耀 更多的 经常 通过
[ðə; ði] ['keələsnəs] ,
the carelessness ,
这 疏忽 ,

这种强烈的同情心会吸引每一个人，它能更频繁地在粗心大意中闪耀出来。

[ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] , [ðæt][æt; ət][ðə; ði][end] [əb'skjuəd] [,aɪ 'ti:] .
the unhappiness , that at the end obscured it .
这 不快乐 , 那 在 这 结尾 模糊不清 它 .

最终，那份不快乐掩盖了一切。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:: wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɔ'seti] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
In this way we must think of Rossetti as a failure ,
在 这 方式 我们 必须 思考 的 罗塞蒂 作为 一个 失败 ,

这样看来，我们必须把罗塞蒂视为一个失败者。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ['kænɒt] [feɪl][wʌns] [wɪ'ðəʊt] ['blaɪndɪŋ][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:: tə][hɪz; ɪz] ['meni]
and a great man cannot fail once without blinding the world to his many
和 一个 伟大的 男人 不能 失败 一次 没有 失明 这 世界 到 他的 许多
[sək'sesɪz] .
successes .
成功 .

一个伟大的人即使失败一次，也会让他的众多成功掩盖在世人面前。

[hæd; həd] [rɔ'seti] [pə'zest]
Had Rossetti possessed
有 罗塞蒂 拥有

如果罗塞蒂拥有.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[第13页]

[nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ænd; ænd][hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [kəm'plɪtɪd] ['meni] [lɑ:dʒ] ['pɪktʃəz] [ænd; ænd]
no sense of colour , and had he not completed many large pictures and
不 感觉 的 颜色 , 和 有 他 不是 完全的 许多 大的 图片 和
[ɪ'læbəreɪt] [ɪ,ləs'treʃən] ,
elaborate illustrations ,
精心制作的 插图 ,

他没有色彩感，如果不是因为他完成了许多大型绘画和精美的插图，

[bʌt; bət]['əʊnli] ['fɒləʊd] [ðɪs] [wʌn][pɑ:θ][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,
but only followed this one path as far as he could go ,
但 仅有的 随后 这 一 小路 作为 远的 作为 他 可以 去 ,

但他只沿着这条路走到了尽头。

['du:ɪŋ]['əʊnli] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] , [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
doing only such things as this , without being a poet and without being a
正在做 仅有的 这样的 事物 作为 这 , 没有 存在 一个 诗人 和 没有 存在 一个
['peɪntə(r)] ,
painter ,
画家 ,

只做这类事情，既不是诗人也不是画家，

[hu:] [nəʊz] [tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent][wi:; wi][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [preɪzd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['slɑ:tə(r)]
who knows to what extent we should have praised him for these slighter
WHO 知道 到 什么 程度 我们 应该 有 赞扬 他 为了 这些 略微
[θɪŋz] [ə'ləʊn] ?
things alone ?
事物 独自的 ?

谁知道我们应该仅仅因为这些小事就对他给予多大的赞扬呢？

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt][wi:; wi][ɪk'spekt][səʊ] [mʌt] [frɒm; frəm][hɪm] ,
There is no doubt that we expect so much from him ,
那里 是 不 怀疑 那 我们 预计 所以 很多 从 他 ,
毫无疑问，我们对他寄予厚望。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][səʊ] [mʌt] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , [ðæt][wi:; wi] [fə'get] [ðə; ðɪ]
and he has given us so much in other ways , that we forget the
和 他 有 给定 我们 所以 很多 在 其他 方式 , 那 我们 忘记 这
['treʒəz] ['hɪd(ə)n][hɪə(r)] .
treasures hidden here .
宝藏 隐 这里 .

他以其他方式给予了我们如此之多，以至于我们忘记了这里隐藏的宝藏。

[wʌn][kʊd; kəd] [wɪ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [wɜ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fri:dəm]
One could wish that he had always worked in his drawings with the freedom
一 可以 希望 那 他 有 总是 工作 在 他的 图画 和 这 自由
['ɪndə'keɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [sketʃ] ,
indicated in this sketch ,
表明的 在 这 草图 ,

人们或许会希望他一直以来都能像这幅素描中展现的那样，在绘画创作中保持自由奔放的态度。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðen] .
but it was not the fashion then .
但 它 曾是 不是 这 时尚 然后 .

但当时这并不是流行趋势。

[wɜ:k] [ɪn] [rɒ'setɪz] [deɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] [ɪ'læbəreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]
Work in Rossetti's day had to come into the market elaborated to the point
工作 在 罗塞蒂的 天 有 到 来 进入 这 市场 详细说明 到 这 观点
[ɒv; əv][ɪts] [səʊlz] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['sɪəriəsli] .
of its soul's extinction in order to be taken seriously .
的 它是 灵魂的 灭绝 在 命令 到 是 已采取 严重地 .

在罗塞蒂的时代，作品必须经过精心雕琢，甚至到了失去灵魂的地步，才能被认真对待。

[naʊ] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:t] [ɑ:'selvz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə]['vælju:][fɜ:st] ['eni] [ɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Now that we have taught ourselves always to value first any indication of the
现在 那 我们 有 教授 我们自己 总是 到 价值 第一的 任何 指示 的 这
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

既然我们已经学会始终将任何精神方面的迹象放在首位，

[wɒt] [wʊd] [wi:; wi][nɒt] [gɪv] [tu:; tə] [pə'zes] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [baɪ] [ðɪs] ['ɑ:tɪst][ɪn] [ɪm'pʌlsɪv]
what would we not give to possess ourselves of work by this artist in impulsive
什么 会 我们 不是 给 到 具有 我们自己 的 工作 经过 这 艺术家 在 冲动
['drɔ:ɪŋz] ,
drawings ,
图画 ,

我们多么渴望拥有这位艺术家充满即兴创作的素描作品！

[ænd; ənd][,ai 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wɪðɪn] [rɒ'setɪz] ['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm] [daʊn]
and it must have been within Rossetti's power to do them down
和 它 必须 有 到过 之内 罗塞蒂的 力量 到 做 他们 向下
[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .
to the last .
到 这 最后的 .

罗塞蒂一定有能力把他们全部做到最后。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['leɪdɪ] [mæk'beθ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l]
The drawing of the death of Lady Macbeth is one of the most wonderful
这 绘画 的 这 死亡 的 女士 麦克白 是 一 的 这 最多 精彩的
[θɪŋz] [rɒ'seti] ['evə(r)][dɪd] ,
things Rossetti ever did ,
事物 罗塞蒂 曾经 做过 ,
罗塞蒂所绘的《麦克白夫人之死》是他最杰出的作品之一。

[ænd; ənd][,ai 'ti:][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['mɑ:d] [baɪ] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['drɔ:ɪŋ] .
and it is characteristically marred by imperfect drawing .
和 它 是 典型地 受损 经过 不完善 绘画 .
它的典型特征是绘画不够完美。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['kwɒləti] [θru:'aʊt] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪð] [hed]
The drawing is of great quality throughout , except for the figure with head
这 绘画 是 的 伟大的 质量 自始至终 , 除了 为了 这 数字 和 头
[ə'vɜ:tɪd] .
averted .
避免了 .
除了那个头扭向一边的人物之外，整幅画的质量都很高。

[sʌm; səm]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['pɜ:fɪkt] [feɪld]
Some wonder why the ability to make the rest of the picture perfect failed
一些 想知道 为什么 这 能力 到 制作 这 休息 的 这 图片 完美的 失败的
[ðə; ði]['ɑ:tɪst][hɪə(r)] .
the artist here .
这 艺术家 这里 .
有人不明白，为什么这位艺术家在其他方面都具备使画面完美无瑕的能力，却唯独在这幅画上失手了。

[,ai 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [i:tʃ] ['fɪgə(r)][ɪz] [kən'trəʊld] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]
It is probably because the action of each figure is controlled only by the
它 是 大概 因为 这 行动 的 每个 数字 是 受控 仅有的 经过 这
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɪmpʌls] [ðæt] [sweɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
imaginative impulse that sways the whole composition ,
富有想象力的 冲动 那 摇摆 这 所有的 作品 ,
这或许是因为每个人物的动作都仅仅受到贯穿整幅作品的想象力的驱动。

[ðæt] [gɪvz] [tu:; tə] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][,ai 'ti:][drə'mætɪk] [ɪn'tensəti] [æz; əz] [ɪf] ['eksɪkjʊ:tɪd][ɔ:l][ɪn][wʌn] [mu:d]
that gives to every part of it dramatic intensity as if executed all in one mood
那 给予 到 每一个 部分 的 它 戏剧性 强度 作为 如果 执行 全部 在 一 情绪
,
.
,
这使得作品的每个部分都充满了戏剧张力，仿佛所有部分都是在一种统一的情绪下创作出来的。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [tu:; tə][laɪf][ɒn]['peɪpə(r)] .
bringing in one moment of creation the whole to life on paper .
带来 在 一 片刻 的 创建 这 所有的 到 生活 在 纸 .
将创作中的一瞬间，在纸上呈现出整体的生命力。

[ðəʊz] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [rɒˈsetɪz] [ɑ:t][du:; də][nɒt] [kaʊnt] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv]
Those in sympathy with the nature of Rossetti's art do not count this piece of
那些 在 同情 和 这 自然 的 罗塞蒂的 艺术 做 不是 数数 这 片 的
[bæd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈzɑ:stɹəs] [flɔ:] .
bad drawing a disastrous flaw .
坏的 绘画 一个 灾难性的 缺陷 .

那些理解罗塞蒂艺术本质的人并不认为这幅糟糕的画作是一个灾难性的缺陷。

[ðə; ði][ˈreərəti][ɒv; əv][ˈdʒi:niəs] [meɪks] [ðem; ðəm][əkˈsept] ['evriθɪŋ] ['greɪtfulɪ] ; [aɪ ˈti:][dɪsˈɑ:m] [ə; eɪ]
The rarity of genius makes them accept everything gratefully ; it disarms a
这 稀有性 的 天才 制作 他们 接受 一切 感激不尽 ; 它 解除武装 一个
[ˈkævɪlɪŋ] [ˈætɪtju:d] .
cavilling attitude .
吹毛求疵 态度 .

天才的稀缺性使他们心怀感激地接受一切；这消除了他们挑剔的态度。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ˈi:v(ə)n] [si:m] [tu:; tə][eɪ diː ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [tens] [nəʊt] [strʌk] [æz; əz][ə; eɪ]
The fault in their eyes even seems to add to the tense note struck as a
这 过错 在 他们的 眼睛 甚至 似乎 到 添加 到 这 紧张 笔记 击 作为 一个
[tʃeɪndʒd] [nəʊt][ɪn][æn; ən][ˈəʊvə(r)] [swi:t] ['hɑ:məni] .
changed note in an over sweet harmony .
已更改 笔记 在 一个 超过 甜的 和谐 .

他们眼中的瑕疵似乎更增添了这过于甜美的和声中突如其来的紧张感，就像一个变调的音符。

[ɪts] ['dɪsənəns] [breɪks] [ðə; ði] [məˈnɒtənəs] ['rɪðmɪk] [ˌdekəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['hɑ:fnəs] [rɪˈli:vz]
Its dissonance breaks the monotonous rhythmic decoration , and its harshness relieves
它是 不和谐 休息 这 单调 节奏 装饰 , 和 它是 严厉 缓解
[ðə; ði][ˈdi:teɪl][səʊ] ['delɪkətli] [rɔ:t] .
the detail so delicately wrought .
这 细节 所以 轻柔地 锻 .

它的不和谐音打破了单调的节奏装饰，它的刺耳感缓解了精心雕琢的细节。

[rɒˈseti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [fju:] [hu:] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪˈnju:tlɪ] [wɪˈðəʊt] ['sækɪrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði]
Rossetti is of the extreme few who have finished minutely without sacrificing the
罗塞蒂 是 的 这 极端 很少 WHO 有 完成的 精确到分钟 没有 牺牲 这
[ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ðæn; ðən] ['fɪnɪʃ] .
qualities of greater significance than finish .
品质 的 更大的 意义 比 结束 .

罗塞蒂是极少数能在精益求精的同时，又不牺牲比完成作品更重要的品质的艺术家之一。

[hɪz; ɪz][ɑ:t][ɪz] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [fəˈget] [ðə; ði][ˈdi:teɪl][ænd; ənd][tu:; tə][ˈrendə(r)][ju: ˈes]
His art is great enough to make us forget the detail and to render us
他的 艺术 是 伟大的 足够的 到 制作 我们 忘记 这 细节 和 到 使成为 我们
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [əˈblɪvɪəs] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
for the time oblivious of it .
为了 这 时间 浑然不觉 的 它 .

他的艺术作品伟大到足以让我们忘记细节，并让我们暂时忽略它的存在。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [əbˈzɔ:pʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][aɪ ˈti:] [si:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [nɒt][tu:; tə][ɪgˈzɪst] ,
In our absorption in the subject it seems for a time not to exist ,
在 我们的 吸收 在 这 主题 它 似乎 为了 一个 时间 不是 到 存在 ,
[aɪ ˈti:] [si:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [nɒt] [tu:; tə] [ɪgˈzɪst] ,
当我们全神贯注于某个主题时，它似乎暂时消失了。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [tens] [mu:d] [ɪgˈzɪsts] , [ðə; ði] [ɪnˈtens] ['məʊmənt] .
only the tense mood exists , the intense moment .
仅有的 这 紧张 情绪 存在 , 这 激烈的 片刻 .

只剩下紧张的气氛，紧张的时刻。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmomənts] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈfleɪm] [wɪð] [ˈtrædʒədi] [rɒˈseti] [dru:] [ðɪs]
In a picture in which the moments are aflame with tragedy Rossetti drew this
在 一个 图片 在 哪个 这 时刻 是 燃烧 和 悲剧 罗塞蒂 画 这
[ˈfɪgə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈdekəreɪv] [kənˈvenʃ(ə)n] .
figure moving slowly and with decorative convention .
数字 移动 缓慢地 和 和 装饰性的 习俗 .

在这幅充满悲剧色彩的画作中，罗塞蒂以装饰性的手法，缓慢地描绘了这个人物的动作。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈtrəʊld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
All the figures are controlled by such a convention ; they are partaking in a
全部 这 数据 是 受控 经过 这样的 一个 习俗 ; 他们 是 参与 在 一个
[haɪ] [ˈdra:mə] .
high drama .
高的 戏剧 .

所有人物都受这种惯例控制；他们正在参与一场精彩的戏剧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈɜ:vɪŋ] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈæktɪŋ] [ɡɪvz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə]
Such a convention as Irving has in the art of acting gives something to
这样的 一个 习俗 作为 欧文 有 在 这 艺术 的 表演 给予 某物 到
[ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ɒv; əv][ˈtrædʒədi] .
the dignity of tragedy .
这 尊严 的 悲剧 .

欧文在表演艺术中采用的这种惯例，赋予了悲剧某种尊严。

[ðə; ði] [kənˈvenʃnz] [ɒv; əv] [rɒˈseti] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [haɪ]
The conventions of Rossetti too are so much in the spirit of high
这 惯例 的 罗塞蒂 也 是 所以 很多 在 这 精神 的 高的
[rɒˈseti] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [haɪ]
罗塞蒂的创作惯例也与高雅艺术的精神非常契合。

[ɑ:t] , [ðeɪ] [kənˈfɔ:m] [səʊ] [wel] [tu;; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,
art , they conform so well to the claims of art ,
艺术 , 他们 符合 所以 出色地 到 这 索赔 的 艺术 ;
[ɑ:t] [kənˈfɔ:m] [səʊ] [wel] [tu;; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,
艺术 , 它们如此完美地符合艺术的定义 ,

[ðæt] [ðeɪ] [lend] [ˈbju:ti] [tu;; tə] [ðæt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋz]
that they lend beauty to that power of his of giving to his drawings
那 他们 借 美丽 到 那 力量 的 他的 的 给予 到 他的 图画
[drəˈmætɪk] [pəˈfekʃ(ə)n] .
dramatic perfection .
戏剧性 完美 .

它们赋予了他的绘画以美感，使他的画作达到了戏剧性的完美境界。

[ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [tu;; tə][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] [raɪt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈbetə(r)] , [ˈfɔ:lti] [æz; əz]
In regard to the particular figure of which we write it is better , faulty as
在 看待 到 这 特别的 数字 的 哪个 我们 写 它 是 更好的 , 故障 作为
[ˌaɪ ˈti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

就我们所写的这个具体数字而言，尽管它有缺陷，但情况要好一些。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˌri:ˈdrɔ:n] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [mu:d] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈɡen] [tu;; tə][ðə; ði]
than if it had been redrawn in another mood and given again to the
比 如果 它 有 到过 重新绘制 在 其他 情绪 和 给定 再次 到 这
[ˈpɪktʃə(r)] .
picture .
图片 .

如果用另一种情绪重新绘制，再把它放到这幅画里，效果会更好。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡretɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt][aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [kʌm] [ˈraɪtli] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] ,
It is to be regretted , of course , that it did not come rightly as it is ,
它是到是后悔 , 的课程 , 那它做过不是来没错 作为它是 ,
当然, 令人遗憾的是, 它并没有如预期那样顺利地实现。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [les] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡretɪd] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ded]
but it is less to be regretted than if he had substituted dead
但它 是较少的 到是 后悔 比 如果 他 有 替代 死的
[pəˈfek(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪmpəˈfekʃn] ,
perfection for living imperfection ,
完美 为了 活的 缺陷 ,
但这远没有他用死板的完美取代了鲜活的不完美那么令人遗憾。

[ə; eɪ] [ˈstʌdɪd] [ænd; ɐnd] [əˈkwærəd] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊz][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [wʌn] .
a studied and acquired idea of the pose in place of the instinctive one .
一个 研究 和 获得 主意 的 这 姿势 在 地方 的 这 本能 一 .
一种经过研究和习得的姿势观念, 取代了本能的姿势。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdezɪdɪˈmounəz] [deθ] [sɒŋ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] ,
The first illustration for Desdemona's Death Song is simply a rough sketch ,
这 第一的 插图 为了 苔丝狄蒙娜的 死亡 歌曲 是 简单地 一个 粗糙的 草图 ,
《苔丝狄蒙娜之死之歌》的第一幅插图只是一张粗略的草图。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈteɪkən][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪˈtiː] [jəʊz] [haʊ][blaɪnd][ɔː(r)] [haʊ] [ˈkeələs] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)]
but even taken as such it shows how blind or how careless in the matter
但 甚至 已采取 作为 这样的 它 演出 如何 瞎的 或者 如何 粗心 在 这 事情
[ɒv; əv] [fɔːm] [rɔːseti] [æt; ət] [taɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi] .
of form Rossetti at times could be :
的 形式 罗塞蒂 在 时代 可以 是 :
但即便从这个角度来看, 这也表明罗塞蒂有时在形式方面是多么的盲目或粗心。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][ɪz][səʊ] [ˈɒvviəsli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [prəˈpɔː(ə)n] [ðæt][aɪˈtiː]
Here the lower part of the figure is so obviously lacking in proportion that it
这里 这 降低 部分 的 这 数字 是 所以 明显地 缺乏 在 部分 那 它
[prɪˈvents] [juːˈes] [əkˈseptɪŋ] [æn; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈdrɔːɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] .
prevents us accepting an otherwise characteristic drawing as such .
阻止 我们 接受 一个 否则 特征 绘画 作为 这样的 :
图中人物的下半部分比例明显失调, 以至于我们无法接受这幅原本很有特色的画作。

[stiɪl] [ɒv; əv] [rɔːsetɪz] [best] [ˈmomənts] [ɪz][ðə; ði] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bend] [ɪn][ðə; ði] [meɪdz]
Still of Rossetti's best moments is the controlling grace of the bend in the maid's
仍然 的 罗塞蒂的 最好的 时刻 是 这 控制 优雅 的 这 弯曲 在 这 女佣
[rɪst] ,
wrist ,
手腕 ,
罗塞蒂最精彩的画作之一, 依然是少女手腕弯曲处所展现出的那种控制力十足的优雅。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɒmz] [ˌdezɪdɪˈmounəz] [heə(r)] .
and the movement of her head as she combs Desdemona's hair .
和 这 移动 的 她 头 作为 她 梳子 苔丝狄蒙娜的 头发 :
以及她梳理苔丝狄蒙娜头发时头部的动作。

[ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] [bləʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtʌtʃɪz] [rɔːseti] [ɡɪvz]
The curtain blown into the room by the wind is one of those touches Rossetti gives
这 窗帘 吹 进入 这 房间 经过 这 风 是 一 的 那些 触摸 罗塞蒂 给予
[ˈevriweə(r)] ;
everywhere ;
到处 ;
被风吹进房间的窗帘是罗塞蒂作品中常见的细节之一;

[baɪ] [ɪn'sɪstəns] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [hiː; hi] [meɪks] [juː 'es] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['mɒmənts] [dɪ'pɪkt] [ɪn] **by insistence on such an incident he makes us live the moments depicted in**
经过 坚持 在 这样的 一个 事件 他 制作 我们 居住 这 时刻 描绘 在
[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] — [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn] ['mɒmənts] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['tenʃ(ə)n]
his pictures — just as we find ourselves in moments of extreme tension
他的 图片 — 只是 作为 我们 寻找 我们自己 在 时刻 的 极端 紧张
[ˈwɒtʃɪŋ] ['iːgəli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæbsəluːtli] [ˈtrɪviəl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt] ['pɔːtent] [wɪð]
watching eagerly something absolutely trivial and making some accident portent with
观看 急切地 某物 绝对地 琐碎的 和 制作 一些 事故 预兆 和
[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

通过坚持这样的事件，他让我们体验到他画作中所描绘的时刻——就像我们在极度紧张的时刻，热切地观看一些绝对微不足道的事情，并将一些意外事件赋予了意义一样。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [kəmpl'eɪtə] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
In the second and completer study for this picture we find the proportions
在 这 第二 和 完成者 学习 为了 这 图片 我们 寻找 这 比例
[kə'rektɪd] ;
corrected ;
已更正 ;

在这幅画的第二幅也是更完整的一幅画中，我们发现比例得到了修正；
[θɔːt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [θɔːts] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
thought and after - thoughts have developed the artist's intentions .
想法 和 后 - 想法 有 发达 这 艺术家的 意图 .
思考和后续思考逐渐形成了艺术家的创作意图。

[,dezdi'məʊnə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['hæŋɪŋ] ['θɔːtfəli] , [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Desdemona , with her hand hanging thoughtfully , is an improvement on her
苔丝狄蒙娜 , 和 她 手 绞刑 深思熟虑 , 是 一个 改进 在 她
[ˈætɪtʃuːd] [æt; ət][fɜːst] .
attitude at first .
态度 在 第一的 .

苔丝狄蒙娜若有所思地垂着手，这比她最初的态度有所改善。
[ðə; ði][meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒntə'neɪti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)]
The maid , however , has lost much of the spontaneity of her original
这 女佣 , 然而 , 有 丢失的 很多 的 这 自发性 的 她 原来的
[ˈdʒestʃəz] .
gestures .
手势 .

然而，女仆的举止却失去了原有的自然流畅。
[laɪk] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [ɑːt][wiː; wi][faɪnd] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjʊːti] [rɔː'seti]
Like all those in whose art we find phases of an extraordinary beauty Rossetti
喜欢 全部 那些 在 谁 艺术 我们 寻找 阶段 的 一个 非凡的 美丽 罗塞蒂
[kʊd; kəd][ˈɒf(ə)n] [drɔː] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌʌnɪn'spaɪəd] ['fæʃ(ə)n] ,
could often draw in the most uninspired fashion ,
可以 经常 画 在 这 最多 缺乏灵感 时尚 ,
就像所有那些艺术作品中蕴含着非凡美感的艺术家一样，罗塞蒂也常常能以最缺乏灵感的方式作画。

[prɪ'zjuːməbli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [flægd] .
presumably where his interest flagged .
想必 在哪里 他的 兴趣 已标记 .
大概就是从这里开始他的兴趣减弱的。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv]['hæmɪlət][ænd; ənd] [ɔː'fiːljə] , [ɔː'fiːljə] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ;
In the drawing of Hamlet and Ophelia , Ophelia is charming ;
在 这 绘画 的 村庄 和 奥菲莉娅 , 奥菲莉娅 是 迷人 ;
在哈姆雷特和奥菲莉娅的画像中，奥菲莉娅很迷人；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['hæmlət] ;
but it is with difficulty that we are reconciled to the Hamlet ;
但 它 是 和 困难 那 我们 是 和解 到 这 村庄 ;
但我们很难接受《哈姆雷特》;

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlɪ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ɪn] [wɒt] [pə'zi:(ə)n][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] ['stændɪŋ] ;
it is difficult even to understand in what position the figure is standing ;
它 是 难的 甚至 到 理解 在 什么 位置 这 数字 是 常设 ;
甚至很难判断这个人是以什么姿势站立的;

[nɒt] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'defɪnətənəs] ['ɒf(ə)n] ['mætəz] [ɪn][ɑ:t] , [bʌt; bət][hɪə(r)] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz][səʊ]
not that this indefiniteness often matters in art , but here , where everything else is so
不是 那 这 不确定性 经常 事情 在 艺术 , 但 这里 , 在哪里 一切 别的 是 所以
[prɪ'saɪs] ,
precise ,
精确的 ,
这种不确定性在艺术中通常并不重要, 但在这里, 其他一切都如此精确,

[,aɪ 'ti:][prəu'vəʊk] [,dɪs,sætɪs'fækʃn] .
it provokes dissatisfaction .
它 挑衅 不满 .
它引发了不满。

[frɒm; frəm] [rɔ'seti] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [weɪz]
From Rossetti alone could have come the background with the winding ways
从 罗塞蒂 独自的 可以 有 来 这 背景 和 这 绕线 方式
['pɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] ['rɪðmɪkli] [wɪð] [steps] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
parting and meeting rhythmically with steps up to the bridge .
离别 和 会议 有节奏地 和 步骤 向上 到 这 桥 .
单凭罗塞蒂的画作, 背景中蜿蜒的小路有节奏地分开又汇合, 与通往桥梁的台阶相映成趣。

[sʌt] ['ɑ:kɪtektə(r)] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kweɪnt] ['fɜ:nɪtə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [wɜ:(r); wə(r)]
Such architecture as this , and all the quaint furniture in his pictures , were
这样的 建筑学 作为 这 , 和 全部 这 古雅 家具 在 他的 图片 , 是
[dɪ'zaɪnd] [baɪ][hɪm'self] .
designed by himself .
设计 经过 他自己 .
像这样的建筑, 以及他画作中所有古朴的家具, 都是他自己设计的。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæsəɪl][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ['eniθɪŋ] [maɪt] [kʌm] .
From his facile imagination anything might come .
从 他的 容易的 想像力 任何事物 可能 来 .
他想象力丰富, 什么事都有可能发生。

['sɜ:t(ə)n] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][əʊld] [θɪŋz] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]
Certain objects that were full of associations of old things he returned to
肯定 对象 那 是 满的 的 协会 的 老的 事物 他 返回 到
['ɒf(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] ,
often in his drawings ,
经常 在 他的 图画 ,
在他的画作中, 他经常会描绘一些充满旧事物联想的物品。

[sʌt] [æz; əz][əʊld] [bʊks] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] ['meni] [hændz][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
such as old Books of Hours with all the sentiment that many hands had given
这样的 作为 老的 图书 的 小时 和 全部 这 情绪 那 许多 双手 有 给定
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :
例如, 那些饱含许多人情感的古老祈祷书。

[ðə; ði] [ni:] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈkruːsəfɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbriːviəri] [ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkənt]
The niche in the picture containing the Crucifix and the Breviaries is significant
这 小众市场 在 这 图片 包含 这 十字架 和 这 祈祷书 是 重要的
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [rɔːsetɪz] [ɑːt] .
of the Religion in Rossetti's art .
的 这 宗教 在 罗塞蒂的 艺术 .

画中放置十字架和祈祷书的壁龛，体现了罗塞蒂艺术中的宗教主题。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv][ə; eɪ]
This was his religion , to think of Divine things by the legends of a
这 曾是 他的 宗教 , 到 思考 的 神圣的 事物 经过 这 传说 的 一个
[rəʊˈmæntɪk] [tʃɜːtʃ] .
romantic Church .
浪漫的 教会 .

这就是他的信仰，通过浪漫教会的传说来思考神圣的事物。

[ɪn] [kəmˈpəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði] [ˈfæɪɪsiː] [wɪð]
In comparing the study for Christ at the House of Simon the Pharisee with
在 比较 这 学习 为了 基督 在 这 房子 的 西蒙 这 法利赛人 和
[ðə; ði] [kəmˈplɪtɪd] [ˈdrɔːɪŋ] ,
the completed drawing ,
这 完全的 绘画 ,

将《基督在法利赛人西门家中》的习作与完成的画作进行比较，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈraɪzɪz] [ˈweðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][ɪˌlæbəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
the question arises whether , with the elaboration that has come into the latter ,
这 问题 出现 无论 , 和 这 详细说明 那 有 来 进入 这 后者 ,
由此产生的问题是，随着后者的进一步阐述，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] ; [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] , [ɒn][ðə; ði]
some of the intensity of the study has escaped ; or whether , on the
一些 的 这 强度 的 这 学习 有 逃脱 ; 或者 无论 , 在 这
[ˈʌðə(r)][hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

这项研究的部分重点可能没有被充分挖掘；或者，另一方面，

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [geɪnd] .
the subject has gained .
这 主题 有 获得 .

该主题有所收获。

[ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ʌnˈdaʊtɪdli] [pəˈzesɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [lɒst]
The simplicity of the first undoubtedly possesses something which is subsequently lost
这 简单 的 这 第一的 无疑 拥有 某物 哪个 是 随后 丢失的
[ɪn][ɪˌlæbəˈreɪ(ə)n] ,
in elaboration ,
在 详细说明 ,

第一种方法的简洁性无疑蕴含着某种东西，而这种东西在后续的阐述中却会丢失。

[ænd; ənd] [jet] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈplɪtɪd] [ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][wʌn][faɪndz][ə; eɪ][ˈles(ə)n]
and yet taking the completed picture and looking into it one finds a lesson
和 然而 采取 这 完全的 图片 和 寻找 进入 它 一 发现 一个 课
[ɪn] [rɔːsetɪz] [ˈmeθədʒ] .
in Rossetti's methods .
在 罗塞蒂的 方法 .

然而，当我们欣赏这幅完成的画作并仔细观察时，会发现罗塞蒂的创作方法蕴含着一些道理。

[wiː, wi][faɪnd][ðæt][baɪ][ˈdwelɪŋ][əˈpɒn][hɪz, ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][hiː, hi][hæz, həz][ˈemfəsaɪz][ˈsɜ:t(ə)n][nəʊts],
We find that by dwelling upon his subject he has emphasised certain notes,
我们 寻找 那 经过 住宅 之上 他的 主题 他 有 强调 肯定 笔记 ,
我们发现, 他通过对主题的深入探讨, 强调了某些要点。

[hæz, həz][rɪˈpi:tɪd][æz, əz][aɪˈtiː][wɜ:(r); wə(r)][ə, eɪ][rɪˈfreɪn],
has repeated as it were a refrain,
有 重复 作为 它 是 一个 避免 ,
它反复出现, 仿佛在重复一首副歌,

[ænd; ənd][meɪd][mɔ:(r)][ˈspɪrɪtɪd][ænd; ənd][pəʊˈetɪk][ɪn][ˈrendəɪŋ][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɪn]
and made more spirited and poetic in rendering the figure of the lover in
和 制成 更多的 精神抖擞 和 诗意的 在 渲染 这 数字 的 这 情人 在
[ðə; ði][ˈfɔ:ɡraʊnd].
the foreground.
这 前景 .

在描绘前景中恋人的形象时, 使其更加生动、富有诗意。

[ˈɑ:ftə(r)]-[θɔ:ts][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈevrɪ][tʌtʃ][ðæt][kʊd; kəd][ˈpɒsəbli][ɪnˈrɪtʃ], [ænd; ənd], [æt; ət]
After - thoughts have given every touch that could possibly enrich, **and**, **at**
后 - 想法 有 给定 每一个 触碰 那 可以 可能 丰富 , 和 , 在
[ðə; ði][seɪm][taɪm][ˈkɒns(ə)ntreɪt],
the same time concentrate,
这 相同的 时间 集中 ,

事后诸葛亮式的思考赋予了作品各种可能丰富其内涵和集中性的笔触。

[drəˈmætɪk][məʊˈti:f][ɪn][ðɪs][ˈfɪɡə(r)].
dramatic motif in this figure.
戏剧性 主题 在 这 数字 .
这个形象具有戏剧性的主题。

[ðə; ði][ɪmˈbrɔɪdəri][ɒn][hɪz, ɪz][kəʊt], [ðə; ði][ˈflaʊəz][ɪn][hɪz, ɪz][heə(r)], [ðə; ði][heə(r)][ɪtˈself],
The embroidery on his coat, the flowers in his hair, the hair itself,
这 刺绣 在 他的 外套 , 这 花朵 在 他的 头发 , 这 头发 本身 ,
他外套上的刺绣, 他头发上的花朵, 他的头发本身,

[ænd; ənd][ðə; ði][feɪs][səʊ][ˈmɒkɪŋ][ænd; ənd][ˈfæsɪneɪtɪŋ][ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪtˈself],
and the face so mocking and fascinating and sure of itself,
和 这 脸 所以 嘲讽 和 迷人 和 当然 的 本身 ,
那张脸既嘲讽又迷人, 还充满自信。

[ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdʒentlə(r)][feɪs][æz; əz][aɪˈtiː][əˈpiəz][ɪn]
is more in the spirit of the subject than the gentler face as it appears in
是 更多的 在 这 精神 的 这 主题 比 这 更温和 脸 作为 它 出现 在
[ðə; ði][sketʃ].
the sketch.
这 草图 .

与素描中呈现的较为柔和的面容相比, 更符合主题的精神内核。

[ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæɡdəˈlɪni][ˈɡeɪnz][ɪn][ˈmeni][weɪz][æz; əz][kəmˈplɪtɪd],
The figure of the Magdalene gains in many ways as completed,
这 数字 的 这 抹大拉的玛格达琳 收益 在 许多 方式 作为 完全的 ,
抹大拉的玛利亚的形象在许多方面都得到了完善,

[ænd; ənd][ðəʊ][ðə; ði][dɪˈstrest][ˈlʌvɪŋ][feɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfləʊɪŋ][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sketʃ]
and though the distressed loving face and the flowing hair of the sketch
和 尽管 这 苦恼 爱 脸 和 这 流动 头发 的 这 草图
[ɑ:(r); ə(r)][tʃeɪndʒd],
are changed,
是 已更改 ,

虽然素描中那张忧伤而充满爱意的脸庞和飘逸的长发都做了改动,

[ðə; ði][ɔ:ltə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreɪ](ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ɪn'tens] [dɪ'stres]
the alteration of the expression on the face from one of intense distress
这 改造 的 这 表达 在 这 脸 从 一 的 激烈的 痛苦
[tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [praʊd] [dɪ,tʃ:mrɪ'neɪ](ə)n] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]
to one of proud determination is very interesting as showing how his subjects
到 一 的 自豪的 决心 是 非常 有趣的 作为 显示 如何 他的 主题
[gru:ɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hænd].
grew and changed under his hand.
生长 和 已更改 在下面 他的 手 .

脸上的表情从极度痛苦转变为骄傲的决心，这非常有趣，因为它展现了在他的指导下，他的臣民是如何成长和改变的。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['həʊlɪ] [tu:; tə][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]
It is wholly to the gain of the picture the different gesture which he
它 是 完全 到 这 获得 的 这 图片 这 不同的 手势 哪个 他
[hæz; hæz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['drɔ:ɪŋ] ,
has arrived at in the second drawing ,
有 到达的 在 在 这 第二 绘画 ,
他在第二幅画中采用的不同姿态，完全有利于整幅画的创作。

[weə(r)][ðə; ði] [ˌmægdə'li:ni] [wɪð] [bəʊθ][hændz] [θrəʊz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .
where the Magdalene with both hands throws the flowers from her hair .
在哪里 这 抹大拉的玛格达琳 和 两个都 双手 投掷 这 花朵 从 她 头发 .
抹大拉的玛利亚双手抛下头发上的鲜花。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['kwɒləti][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [rɔ'setɪz] [ɑ:t][ɪz]
The dramatic quality upon which we have insisted as part of Rossetti's art is
这 戏剧性 质量 之上 哪个 我们 有 坚持 作为 部分 的 罗塞蒂的 艺术 是
['nəʊweə(r)]['betə(r)] [ʃəʊn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][dra(r)]['kwaɪətli] ['i:ɪŋ] [li:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] ,
nowhere better shown than in the deer quietly eating leaves from the wall ,
无处 更好的 所示 比 在 这 鹿 悄悄 吃 树叶 从 这 墙 ,
我们一直强调罗塞蒂艺术作品中具有的戏剧性特质，在画中那只静静地从墙上啃食树叶的鹿身上体现得最为淋漓尽致。

[ɔ:l] [ʌn'kɒŋjəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['æktɪd][aʊt] [br'saɪd] [aɪ 'ti:][ðə; ði][məʊst] [pə'θetɪkli] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['dra:mə]
all unconscious that there is acted out beside it the most pathetically beautiful drama
全部 无意识 那 那里 是 行动 出去 旁 它 这 最多 可悲地 美丽的 戏剧
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of the world .
的 这 世界 .
所有人都浑然不觉，在它旁边正在上演着世界上最悲壮而美丽的戏剧。

[wʌn] ['mɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] ['drɔ:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
One misses in the finished picture some of the sensitive drawing given in the
一 错过 在 这 完成的 图片 一些 的 这 敏感的 绘画 给定 在 这
[sketʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmægdə'li:nz] [dres] .
sketch to the Magdalene's dress .
草图 到 这 抹大拉的 裙子 .
在完成的画作中，人们会发现缺少了草图中对抹大拉的玛利亚的裙子所进行的一些细腻描绘。

[hɪə(r)] , [ɪn'sted] , [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [stɪl] ;
Here , instead , her clothes are as if she were perfectly still ;
这里 , 反而 , 她 衣服 是 作为 如果 她 是 完美 仍然 ;
相反，在这里，她的衣服仿佛她一动不动似的；

[ðeɪ] [gɪv] [nəʊ] [ɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mu:vmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:mi] ['æk(ə)n] [raʊnd]
they give no indication of her movements and the stormy action round
他们 给 不 指示 的 她 移动 和 这 暴风雨 行动 圆形的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .
它们没有显示她的行动轨迹以及她周围发生的风暴情况。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv][ˈpri:] - [ˈræfi:əl,ɪzəm] — [tu:; tə][ˈfritə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
That is the fault of Pre - Raphaelitism — to fritter away the spirit for the
那 是 这 过错 的 预 - 拉斐尔主义 — 到 油炸饼 离开 这 精神 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [kləʊðz] ;
sake of the embroidery upon the body's clothes ;
清酒 的 这 刺绣 之上 这 身体的 衣服 ;

这就是前拉斐尔派的过错——为了装饰身体的外衣而浪费了精神；

[tu:; tə] [lu:z] [ˈemfəsis] [ɪn][ɪ,læbəˈreɪ](ə)n] , [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈbju:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:n]
to lose emphasis in elaboration , to sacrifice a greater beauty for a meaner
到 失去 强调 在 详细说明 , 到 牺牲 一个 更大的 美丽 为了 一个 更卑鄙
[wʌn] .
one ;
— .

在细节描写上失去重点，为了追求低俗而牺牲了更高的美。

[ˈsɜ:t(ə)n] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋɡɪst] [ɪn] [rɔˈsetɪz] [ɑ:t][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv]
Certain characteristics that are strongest in Rossetti's art are the outcome of
肯定 特征 那 是 最强 在 罗塞蒂的 艺术 是 这 结果 的
[ðə; ði] [ɪnˈtensli] [ˈhju:mən] [kɔ:s] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] [tʊk] .
the intensely human course his imagination took .
这 强烈地 人类 课程 他的 想像力 采取 .

罗塞蒂艺术中最突出的某些特征，是他想象力所经历的强烈人性化过程的结果。

[hɪz; ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪð] [lɒŋ] ;
His drawings are of the kind that one can live with long ;
他的 图画 是 的 这 种类 那 一 能 居住 和 长的 ;
他的画作是那种可以让人长时间欣赏的类型；

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðem; ðəm][ˈɒf(ə)n][wʌn][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [rɪˈwɔ:did] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm] [nju:] [θɪŋ] ,
looking into them often one is always rewarded by finding some new thing ,
寻找 进入 他们 经常 一 是 总是 奖励 经过 寻找 一些 新的 事物 ,
经常研究它们，总能发现一些新东西。

[ænd; ənd] [wʌnz] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈevə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [əˈrestɪd] [baɪ] [nju:] [əˌpri:ʃiˈeɪ]n] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and one's thoughts are ever being arrested by new appreciation of some
和 一个人的 想法 是 曾经 存在 被捕 经过 新的 欣赏 的 一些
人的思绪总是会被对某些事物的新认识所吸引。

[kweɪnt] [kənˈsi:t] .
quaint conceit .
古雅 自负 .
奇特的想法。

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [rɔˈsetɪz] [ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɪn] [ði:z] [ˈdrɔ:ɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ]
The depths of Rossetti's imagination are such in these drawings that we may
这 深度 的 罗塞蒂的 想像力 是 这样的 在 这些 图画 那 我们 可能
[lʊk] [ˈɪntu:][ðem; ðəm] [waɪlst] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [θɔ:t] .
look into them whilst watching the changes of our own thought .
看 进入 他们 而 观看 这 变化 的 我们的 自己的 想法 .

罗塞蒂的这些画作展现了他丰富的想象力，我们可以一边欣赏画作，一边观察自己思想的变化。

[ðə; ði][best] [ðæt] [ɑ:t][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈɑ:tɪsts][ɪn][ə; eɪ]
The best that art has given to us has often come from artists in a
这 最好的 那 艺术 有 给定 到 我们 有 经常 来 从 艺术家 在 一个
[kwɔ:t][sʌb] - ['kɒnʃəs] [wei] .
quite sub - conscious way .
相当 子 - 有意识的 方式 .

艺术带给我们的美好事物，往往是艺术家们在相当潜意识的状态下创作出来的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɒ'setɪz] [ˈdʒɪ:niəs][wɒz; wəz][səʊ] ['meni] - ['saɪdɪd][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
Because Rossetti's genius was so many - sided it is probable that he could
因为 罗塞蒂的 天才 曾是 所以 许多 - 侧面 它 是 可能 那 他 可以
[ɪk'spleɪn][məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][hɪm'self] ,
explain most of what he did to himself ,
解释 最多 的 什么 他 做过 到 他自己 ,

由于罗塞蒂的才华如此丰富多样，他很可能能够向自己解释他所做的大部分事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['spi:kɪŋ] [wi:; wi] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and if in the picture of which we have been speaking we take such a
和 如果 在 这 图片 的 哪个 我们 有 到过 请讲 我们 拿 这样的 一个
[θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
thing as the alterations between the figures in the background ,
事物 作为 这 变化 之间 这 数据 在 这 背景 ,

如果在我们刚才讨论的这幅画中，我们考虑到背景人物之间的变化，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] ,
and as they are shown in the sketch ,
和 作为 他们 是 所示 在 这 草图 ,

如图所示，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [ə'pærənt] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] ['ri:z(ə)nɪz][tu:; tə][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
it will seem apparent that he gave reasons to himself for everything in his
它 将要 似乎 明显 那 他 给予 原因 到 他自己 为了 一切 在 他的
[ˌkɒmpə'zɪʃənz] ,
compositions ,
作品 ,

很明显，他在作品中为一切事物都找到了理由。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [drɪft][ˈɪntu:] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [dɪ'zaɪn] .
and did not drift into anything by accident in aiming at design .
和 做过 不是 漂移 进入 任何事物 经过 事故 在 瞄准 在 设计 .

在设计过程中，并没有偶然地涉足任何领域。

[ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [ðə; ði] ['nɪəɪst] ['fɪgə(r)] [pə'sju:z] [ðə; ði] [ˌmægdə'lini] ['bekənɪŋ] ,
In the sketch the nearest figure pursues the Magdalene beckoning ,
在 这 草图 这 最近的 数字 追寻 这 抹大拉的玛格达琳 招手 ,

素描中，离她最近的人影正追着向她招手的抹大拉的玛利亚。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'restɪd] , [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
in the finished drawing her movements are arrested , she and the other
在 这 完成的 绘画 她 移动 是 被捕 , 她 和 这 其他
['fɪgəz] [pɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
figures pause before the door ,
数据 暂停 前 这 门 ,

在完成的画作中，她的动作被定格了，她和其他人物在门前停了下来。

['spi:tʃləs] [wɪð] ['sɪnɪk(ə)l] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmægdə'lini] ['entəz] .
speechless with cynical amusement and surprise as the Magdalene enters .
无言 和 愤世嫉俗 娱乐 和 惊喜 作为 这 抹大拉的玛格达琳 进入 .

抹大拉的玛利亚进来时，众人既感到好笑又感到惊讶，一时语塞。

[ˌjuː; jʊ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][wept][hɜː(r); hə(r)] [ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][æn; ən][ˌɪləˈstreɪ(ə)n][tuː; tə]
You should have wept her yesterday was done as an illustration to
你 应该 有 哭泣 她 昨天 曾是 完毕 作为 一个 插图 到
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [ˈpɒʊəmz] .
one of his sister's poems .
一 的 他的 姐妹 诗歌 .

你昨天本该为她哭泣，这幅画是为他妹妹的一首诗所作的插图。

[ˌaɪˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [dɪˈleɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi]
It represents the return of the Prince after many delays to find his lady
它 代表 这 返回 的 这 王子 后 许多 延误 到 寻找 他的 女士
[hæz; həz][daɪd] ,
has died ,
有 死亡 ,

它象征着王子历经多次耽搁后归来，却发现他的爱人已经去世。

[brɪˈliːvɪŋ] [hɪm] [ʌnˈfeɪθfl] .
believing him unfaithful .
相信 他 不忠 .

认为他不忠。

[ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [spɔɪlz] [æn; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [dɪˈzaɪn] .
The ugly drawing of the Prince spoils an otherwise beautiful design .
这 丑陋的 绘画 的 这 王子 战利品 一个 否则 美丽的 设计 .

王子的丑陋画像破坏了原本优美的设计。

[ðɪs] [ˈʌɡlɪnəs] [ɪz][ˈəʊnli][ˈkɑːmpensetɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][sɪks][gɜːlz] [huː] [tɜːn] [ðeə(r)][ˈpɪtɪf(ə)l] [aɪz]
This ugliness is only compensated for by the six girls who turn their pitiful eyes
这 丑陋 是 仅有的 补偿 为了 经过 这 六 女孩们 WHO 转动 他们的 可怜 眼睛
[səʊ][ˈnætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm][ðeə(r)][preə(r)][tuː; tə] [lʊk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [prɪns] .
so naturally from their prayer to look towards the Prince .
所以 自然 从 他们的 祷告 到 看 向 这 王子 .

唯一弥补这种丑陋的是，六个女孩很自然地将她们可怜的眼睛从祈祷中移开，看向王子。

[ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ˈgɜːlhʊd] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][məst; məst] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]
The grace of girlhood in their faces must come as a revelation to some
这 优雅 的 少女时代 在 他们的 面孔 必须 来 作为 一个 启示 到 一些
[ɒv; əv] [rɔːˈsetɪz] [ˈkrɪtɪks] .
of Rossetti's critics .
的 罗塞蒂的 评论家 .

她们脸上洋溢的少女般的优雅，想必会让罗塞蒂的一些批评者感到震惊。

[ðə; ði][ˌɪləˈstreɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈtenəsənz] " [ˈpæləs] [ɒv; əv][ɑːt] " [ʊd; ʃəd] [ɪkˈsaɪt] [ˌjuːˈes][æz; əz][ˈkjʊəriəs]
The illustration to Tennyson's " Palace of Art " should excite us as curious
这 插图 到 丁尼生的 " 宫殿 的 艺术 " 应该 激发 我们 作为 好奇的
[ænd; ənd] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] .
and beautiful .
和 美丽的 .

丁尼生的《艺术宫殿》的插图应该会让我们感到好奇和美丽。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ˌaɪˈtiː][wʌn] [ɡreɪt] [ˈpɒʊts][ˌɪləˈstreɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [əˈhʌðərz] [ˈpəʊɪm] , [meɪd] [wɪð]
We have in it one great poet's illustration for another's poem , made with
我们 有 在 它 一 伟大的 诗人的 插图 为了 另一个的 诗 , 制成 和
[ˈpɜːfrɪkt] [ɑːt] .
perfect art .
完美的 艺术 .

其中有一位伟大诗人为另一位伟大诗人的诗歌创作的插图，艺术手法堪称完美。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [wʌnz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
We have in this drawing the echo of the one's imagination in the other .
我们 有 在 这 绘画 这 回声 的 这 一个人的 想像力 在 这 其他 .

在这幅画中，我们看到了彼此想象力的回响。

[rɒ'seti] [hæz; həz] [brɔ:t] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] .
Rossetti has brought the drawing on to the paper as a dream .
罗塞蒂 有 带来 这 绘画 在 到 这 纸 作为 一个 梦 .

罗塞蒂将梦境中的景象描绘在了纸上。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['kʌrɪdʒ] [ɪz][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] , [wen] [hi:; hi][jæl; jəl] [fə'get] [hɪz; ɪz]
An immense courage is demanded of the artist , when he shall forget his
一个 巨大 勇气 是 要求 的 这 艺术家 , 什么时候 他 将 忘记 他的
[ˈri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dri:m] ,
reason for a dream ,
原因 为了 一个 梦 ,

当艺术家忘记自己做梦的理由时， 他需要莫大的勇气。

[ænd; ænd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [nɒt][tu:; tə]['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz] [dri:m] [wɪð] [ðə; ði]
and when he has the courage not to reconcile his dream with the
和 什么时候 他 有 这 勇气 不是 到 调和 他的 梦 和 这
[dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][ðə; ði][prə'zeɪɪk][maɪnd] ,
demands of the prosaic mind ,
需求 的 这 平淡无奇 头脑 ,

当他有勇气不让自己的梦想与世俗的欲望相妥协时，

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz][prə'zeɪɪk] .
demanding only what is prosaic .
要求 仅有的 什么 是 平淡无奇 .

只要求平凡的东西。

[ðə; ði][laɪnz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:(r); ə(r)] —
The lines illustrated are —
这 线条 插图 是 —

图中所示的线条是——

[ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] - - ['sɪti][ɒn][ðə; ði] [si:] ,
in a clear - wall'd city on the sea ,
在 一个 清除 - - 城市 在 这 海 ,

在一座临海的、四面环墙的城市里，

[nɪə(r)] ['gɪldɪd] ['ɔ:gən] - [paɪps] , [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)]
Near gilded organ - pipes , her hair
靠近 镀金 器官 - 管道 , 她 头发

在镀金的管风琴附近，她的头发

[wu:nd] [wɪð] [waɪt] ['rəʊzɪz] , [slept][,es 'ti:] . ['sesɪli]
Wound with white roses , slept St . Cecily
伤口 和 白色的 玫瑰 , 睡着了 英石 . 塞西莉

圣塞西莉安睡在白玫瑰花环的缠绕下

[æn; ən][ˈeɪndʒl] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
An angel look'd at her .
一个 天使 看起来 在 她 .

一位天使注视着她。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn'tə:pɪts] , [ænd; ænd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəf(ə)] [ðæt][,aɪ 'ti:][fʊd; jəd][du:; də][səʊ] ,
The drawing interprets , and it is wonderful that it should do so ,
这 绘画 解释 , 和 它 是 精彩的 那 它 应该 做 所以 ,

这幅画具有诠释意义，而且它能做到这一点真是太好了。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [mu:d] [ɪn] [wɪt] [wi:; wi] [fi:l] [ðɪ:z] [laɪnz][wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .
the imaginative mood in which we feel these lines were written .
这 富有想象力的 情绪 在 哪个 我们 感觉 这些 线条 是 书面 .

我们感觉这些诗句是在充满想象力的氛围中写成的。

[laɪk] ['mju:zɪk] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪn] ['mɪstɪkl] [saʊnd] .
Like music they bring their message in mystical sound .
喜欢 音乐 他们 带来 他们的 信息 在 神秘 声音 :

它们像音乐一样，用神秘的声音传递信息。

[wʌn] [ək'septs] [ðeə(r)] ['bju:ti] ['fi:vərɪli] .
One accepts their beauty feverishly .
一 接受 他们的 美丽 狂热地 :

人们狂热地接受她们的美貌。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:d] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] ['ri:z(ə)n] [gri:t] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
In such a mood as they invite reason greets imagination .
在 这样的 一个 情绪 作为 他们 邀请 原因 问候 想像力 :

在这种氛围下，理性与想象力相遇。

[ðə; ði] [wɜ:dʒ] [du:; də] [nɒt] [reprɪ'zent] [θɪŋz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mu:d] [ænd; ənd] [æŋ; əŋ] [I'məʊʃ(ə)n] .
The words do not represent things or a place , but a mood and an emotion .
这 字 做 不是 代表 事物 或者 一个 地方 ; 但 一个 情绪 和 一个 情感 :

这些词语并不代表事物或地点，而是代表一种情绪和情感。

[ɪn][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['medli] [æz; əz]['mju:zɪk] [brɪŋz] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
In them is just such a strange and beautiful medley as music brings to us ;
在 他们 是 只是 这样的 一个 奇怪的 和 美丽的 混合曲 作为 音乐 带来 到 我们 ;

它们之中蕴含着音乐带给我们的奇妙而美丽的混合体。

[æz; əz] [greɪt] [ɑ:t] [ɔ:lweɪz] [meɪks] ['ri:znəbl] [tu:; tə][ju: 'es] .
as great art always makes reasonable to us .
作为 伟大的 艺术 总是 制作 合理的 到 我们 :

伟大的艺术总是能让我们理解其中的道理。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ɪn] ['kritɪ,saɪz] [rɔ'seti] ,
One thing we must not forget in criticising Rossetti ,
一 事物 我们 必须 不是 忘记 在 批评 罗塞蒂 ;

在批评罗塞蒂时，有一点我们不能忘记：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
and that is that we are speaking of one who was among the first to enter into the inheritance of his age ;
和 那 是 那 我们 是 请讲 的 一 WHO 曾是 之中 这 第一的 到 进入 进入 这 遗产 的 他的 年龄 ;

也就是说，我们谈论的是一位最早继承他那个时代遗产的人。

[ðæt] [ɒn] [ðɪ:z] [graʊndz] [hɪz; ɪz][ɑ:t] [ɪz] [pleɪst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [a:ts] [wɪtʃ] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][lɪv; laɪv][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
that on these grounds his art is placed amongst the arts which in every age live by reason of their significance .
那 在 这些 理由 他的 艺术 是 放置 在 这 艺术 哪个 在 每一个 年龄 居住 经过 原因 的 他们的 意义 :

基于这些理由，他的艺术被归入那些因其重要性而永存于世的艺术之列。

[kə'meməreit] [ɪn] ['gri:ʃn] [ɑ:t][ɪz][ðə; ði] [pə'fektɪd] [fɔ:m] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]
Commemorated in Grecian art is the perfected form of man as the flower of
纪念 在 希腊 艺术 是 这 完善 形式 的 男人 作为 这 花 的
[ˈæni(ə)l][i:və'lu:ʃ(ə)n] .
animal evolution .
动物 进化 .

希腊艺术中颂扬的是人类作为动物进化之花的完美形态。

[wɪð] [ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [ə'teɪnd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnju:d]
With this perfection attained another day of creation was begun and is continued
和 这 完美 已达到 其他 天 的 创建 曾是 开始 和 是 持续
,
.
,
.

随着这种完美状态的达成，又一个创造日开始了，并且仍在继续。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɜ:frɪkt] ['spɪrɪt][ɪz]
in which the things of the spirit are being built up until the perfect spirit is
在 哪个 这 事物 的 这 精神 是 存在 建造 向上 直到 这 完美的 精神 是
[meɪd] .
made .
制成 .

其中属灵的事物正在建立，直到完全的灵被造出来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)][mæn][səʊ][fɑ:(r)][ə'wʊsk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]
And just as it was long before man so far awoke to a knowledge
和 只是 作为 它 曾是 长的 前 男人 所以 远的 醒来 到 一个 知识
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [wɪtʃ] ['traɪʌmfs] [ɪn][hɪm][æz; əz][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [hɪz; ɪz][əʊn] [ˈeɪp] (['pleɪsɪŋ]
of the beauty which triumphs in him as to worship his own shape (placing
的 这 美丽 哪个 胜利 在 他 作为 到 崇拜 他的 自己的 形状 (放置
[brɪ'fɔ:(r)] [hɪm'self][hɪz; ɪz][əʊn] ['ɪmɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdʒ][hæd; həd][led]
before himself his own image as the standard to which the gods had led
前 他自己 他的 自己的 图像 作为 这 标准 到 哪个 这 神 有 引领
[hɪm] ,
him ,
他 ,

正如很久以前，人类还没有意识到自身所蕴含的美，以至于崇拜自己的容貌（将自己的形象作为众神指引的标准摆在面前），

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt][gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] [dɪs'plezə(r)]) [səʊ]
and from which he might not go back without fear of their displeasure) so
和 从 哪个 他 可能 不是 去 后退 没有 害怕 的 他们的 不满) 所以
[nɒt] ['evriweə(r)] [jet] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] ['lɜ:nɪŋ] [ɪts][əʊn] ['bju:ti] [frɒm; frəm][ðə; ði]
not everywhere yet is the spirit of man learning its own beauty from the
不是 到处 然而 是 这 精神 的 男人 学习 它是自己的 美丽 从 这
['kɒŋʃəsənəs] [ɒv; əv][ɪt'self][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'teɪnd] .
consciousness of itself to which it has attained .
意识 的 本身 到 哪个 它 有 已达到 .

他可能不敢轻易离开，以免遭到他们的不满。因此，并非所有地方的人类精神都能从其所达到的自我意识中学习自身的美。

[sʌtʃ] [ɑ:t][æz; əz] [rɒ'setɪz] , [wɪð] [ɪts] [sə,bɔ:di'neiʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l]
Such art as Rossetti's , with its subordination of everything to an emotional
这样的 艺术 作为 罗塞蒂的 , 和 它是 从属关系 的 一切 到 一个 情绪
[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['məʊtɪv] ,
and spiritual motive ,
和 精神 动机 ,

像罗塞蒂的作品这样的艺术，将一切都置于情感和精神动机之下，

[dʌz] ['sɜ:t(ə)nli] [æn'tɪsɪpɜt] , [æz; əz][ʼλðə(r)]['mɒd(ə)n] [wɜ:k] [laɪk][ðə; ði]['skʌlptʃə(r)][pɒv; əv][rou'dæn]
does certainly anticipate , as other modern work like the sculpture of Rodin
做 当然 预料 , 作为 其他 现代的 工作 喜欢 这 雕塑 的 罗丹
[æn'tɪsɪpɜt] ,
anticipates ,
预计 ,

这无疑具有预示性，正如罗丹的雕塑等其他现代作品所预示的那样。

[ðə; ði][də'rek(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [pɒv; əv][ɑ:t][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][mʌst; məst][tend] .
the direction in which the greatness of art in the future must tend .
这 方向 在 哪个 这 伟大 的 艺术 在 这 未来 必须 趋向 .

未来艺术的伟大发展方向必然如此。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [wɪð] ['kærəktə(r)] , [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] ['aʊtwədli] [gɪvz] [ɪndɪ'keɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði]
That which is concerned with character , with all that outwardly gives indication of the
那 哪个 是 担心的 和 特点 , 和 全部 那 向外 给予 指示 的 这
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

凡是与品格有关的事，凡是外在表现出灵魂本质的事，

[hæz; həz] [ə'prɪəd] [ænd; ənd][ɑ:r 'i: - [ə'prɪəd] [traɪ'ʌmfəntli] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pɒv; əv]
has appeared and re - appeared triumphantly throughout the history of
有 出现 和 关于 - 出现 凯旋而归 自始至终 这 历史 的
[ɑ:t] — [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] ['reɪmənt] .
art — a spirit changing its raiment .
艺术 — 一个 精神 变化 它是 服饰 .

这种精神在艺术史上屡次出现并最终凯旋——它不断变换着自己的外衣。

[ðə; ði][ɑ:t][pɒv; əv] [rɒ'seti] [feɪlz][dʒʌst][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ɪts] ['krɑ:ftsmənʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
The art of Rossetti fails just in so far as its craftsmanship is a failure ,
这 艺术 的 罗塞蒂 失败 只是 在 所以 远的 作为 它是 工艺 是 一个 失败 ,
罗塞蒂的艺术之所以失败，恰恰在于其工艺上的失败。

[bʌt; bət][ɪts] [ɪmpər'fekʃən] ['kænɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .
but its imperfections cannot take away its significance .
但 它是 瑕疵 不能 拿 离开 它是 意义 .

但它的不完美并不能抹杀它的重要性。

[kristɪ'ænəti] [meɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt]['vɪzəb(ə)][ænd; ənd] [tʊk] [sə'renəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [pɒv; əv][ɑ:t] .
Christianity made the spirit visible and took serenity from the face of art .
基督教 制成 这 精神 可见的 和 采取 宁静 从 这 脸 的 艺术 .

基督教使精神显现出来，却从艺术的面貌中夺走了宁静。

[tu; tə] - [deɪ] [ɑ:t] [ɪz] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [rɪ'faɪnmənts] .
To - day Art is spiritualising itself by its refinements .
到 - 天 艺术 是 精神化 本身 经过 它是 改进 .

如今，艺术正通过其精细化发展而走向精神化。

[aɪ'ti:] [ɪz] [pə'fektɪŋ] [ɪt'self] [θru:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃənɪzəm] [pɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [æz; əz][wi:; wi]
It is perfecting itself through such an impressionism of the senses as we
它 是 完善 本身 通过 这样的 一个 印象主义 的 这 感官 作为 我们

[hæv; həv][ɪn][ðə; ði][ɑ:t][pɒv; əv] ['wɪslə(r)] ,
have in the art of Whistler ,
有 在 这 艺术 的 惠斯勒 ,

它正通过一种类似惠斯勒艺术中那种感官印象主义的方式不断完善自身。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['saɪəns] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃənɪsts] [pɒv; əv] [frɑ:ns] .
and through the science of the impressionists of France .
和 通过 这 科学 的 这 印象派 的 法国 .

并通过法国印象派的科学方法。

[ðeə(r)] [ˈsʌltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [truːðz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈmɑːstəz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
Their subtleties are based on the broad truths given by masters long ago ,
他们的 微妙之处 是 基于 在 这 广阔 真相 给定 经过 大师 长的 前 ,
它们的精妙之处源于古代大师们所阐述的普遍真理。

[ænd; ənd] [ˈfiəf(ə)] [lest] [ˈeni] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [wɒt] [ɪz]
and fearful lest any sources of our inspiration should be forgotten what is
和 可怕 免得 任何 来源 的 我们的 灵感 应该 是 被遗忘的 什么 是
[ˈmɒd(ə)n][ɪn][ɑːt][hæz; hæz][ɪn] [tɜːn] [əˈsjʊːmd] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ænˈtiːk] [ˈfeɪp] .
modern in art has in turn assumed almost every antique shape .
现代的 在 艺术 有 在 转动 假定 几乎 每一个 古董 形状 .

为了避免遗忘任何灵感来源，现代艺术反过来又采用了几乎所有古代艺术的形式。

[æn; ən][əʊld][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪt] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] , [dʌz] [nɒt] [ʃeə(r)] [ɪts] [ˈɡreɪtnəs] [wɪð]
An old manner of painting which was great , does not share its greatness with
一个 老的 方式 的 绘画 哪个 曾是 伟大的 , 做 不是 分享 它是 伟大 和
[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][ˈɪmɪtətə(r)] ,
the modern imitator ,
这 现代的 模仿者 ,

一种伟大的古代绘画技法，无法与现代的模仿者相媲美。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [wɪðˈhəʊld][,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] .
but it does not necessarily withhold it from him .
但 它 做 不是 一定 扣压 它 从 他 .

但这并不一定能阻止他获得它。

[ɑːt] [meɪ] [kləʊð] [ɪtˈself][ɪn][sʌm; səm][əʊld] [staɪl] , [æz; əz] [rɒˈsetɪz] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈfeɪp] [,aɪ ˈtiː]
Art may clothe itself in some old style , as Rossetti's did , and what shape it
艺术 可能 衣服 本身 在 一些 老的 风格 , 作为 罗塞蒂的 做过 , 和 什么 形状 它
[teɪks] ,
takes ,
需要 ,

艺术可能会披上某种古老的外衣，就像罗塞蒂的作品那样，至于它最终呈现出何种形态，

[ˈweðə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ɔː(r)] [ˈɡrəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ,
whether based on the old or growing out of the new ,
无论 基于 在 这 老的 或者 生长 出去 的 这 新的 ,

无论是基于旧的还是从新的事物中发展而来，

[dʌz] [nɒt][ˈmætə(r)] [wen] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnwəd] [θɪŋz] .
does not matter when it is the messenger of inward things .
做 不是 事情 什么时候 它 是 这 信使 的 向内 事物 .

当它是传递内心信息的工具时，这就无关紧要了。

[ænd; ənd] [sɪns] [nəʊ] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪli] [fɔːm] [ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈɡriːn] [ˈbjuːti] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə]
And since no beauty of bodily form greater than Grecian beauty is possible to
和 自从 不 美丽 的 身体上的 形式 更大的 比 希腊 美丽 是 可能的 到
[ɑːt] ,
art ,
艺术 ,

既然艺术不可能创造出比希腊人更美的形体之美，

[ðæt] [ɑːt] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] [wɪt] [biˈtrei] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [fleɪm] .
that art will be great which betrays the spirit's flame .
那 艺术 将要 是 伟大的 哪个 背叛 这 精神的 火焰 .

那将伟大的艺术，是背叛精神之火的艺术。

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ɑ:t][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .
The future of life and of art are one .
这 未来 的 生活 和 的 艺术 是 一 .
生命和艺术的未来是一体的。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ɑ:t][jæl; ʃəl][bi:; bi] [greɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][mæn] [grəʊz] [rɪt]] .
It is inevitable that art shall be great as the spirit of man grows rich .
它 是 不可避免的 那 艺术 将 是 伟大的 作为 这 精神 的 男人 生长 富有的 .
随着人类精神的富足，艺术必然会走向伟大。

[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][left][brˈhaɪnd][ðə; ði] [səˈrenəti] [wɪt]] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
It is for this that we have left behind the serenity which was of
它 是 为了 这 那 我们 有 左边 在后面 这 宁静 哪个 曾是 的
[gri:s] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:tli] [əˈweɪkənd] [səʊl] .
Greece and of the partly awakened soul .
希腊 和 的 这 部分 觉醒 灵魂 .
正因如此，我们才抛弃了希腊的宁静和半觉醒的灵魂的宁静。

[ɪ,ləsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈpɜ:mənənt] [ˈrɪprəˈdʌkʃən] [ɒv; əv]
PERMANENT REPRODUCTIONS OF
永恒的 复制品 的
永久复制品

[ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪz] [baɪ]
THE PICTURES AND STUDIES BY
这 图片 和 研究 经过
图片和研究

[ˈdænti] [ˈgeɪbriəl] [rɒˈseti] , [dʒi:] . [ef] . [wɒts] ,
DANTE GABRIEL ROSSETTI , G . F . WATTS ,
但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 , G . F . 瓦特 ,
但丁·加布里埃尔·罗塞蒂，GF·沃茨

[əʊ] . [em] . , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][sɜ:(r)] [ˈedwəd] [bɜ:rn] - [dʒəʊnz]
O . M . , R . A . , AND SIR EDWARD BURNE - JONES
哦 . M . , 拉 . 一个 . , 和 先生 爱德华 伯恩 - 琼斯
俺、拉和爱德华·伯恩-琼斯爵士

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] .
ARE PUBLISHED BY FREDK .
是 已发布 经过 弗雷德克 .
由 FREDK 出版。

[ˈhɒli:ə] , [naɪn]
HOLLYER , 9
霍利尔 , 9
霍利尔，9

[ˈpembɹʊk] [ˈskweə(r)] , [ˈkɛnzɪŋtən] , [ˈdʌbljuː] .
PEMBROKE SQUARE , KENSINGTON , W :
彭布罗克 正方形 , 肯辛顿 , W :

彭布罗克广场，肯辛顿，西。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætəloɡ] - [stæmps]
ILLUSTRATED CATALOGUE 12 STAMPS
插图 目录 - 邮票

图文目录 12 枚邮票

[,piː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[ai]
I
我

我

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[lɑː] [ˈdɒːnə] [ˈdella] [ˈfaɪnɪstrə]
LA DONNA DELLA FINESTRA
洛杉矶 唐娜 德拉 窗

窗边的女人

[,piː ˈdʒiː][aɪ ˈaɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[pleɪt] [aɪ ˈaɪ]
PLATE II
盘子 二

图版二

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒliːə]
Photo , Hollyer
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[es ˈtiː] . [dʒɔːdʒ]
ST . GEORGE
英石 . 乔治

圣乔治

[,piː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[pleɪt] [θriː]
PLATE III
盘子 三、

图版三

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈhɒliːə]
Photo , Hollyer
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[es ˈtiː] . [dʒɔːdʒ]
ST . GEORGE
英石 . 乔治

圣乔治

[,piː ˈdʒiː][,aɪ ˈviː]]
[**Pg** **iv**]
[页 四]

[第 iv 页]

[pleɪt] [,aɪ ˈviː]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

- [ˈæmɔː]
DANTIS AMOR
- 爱

丹蒂斯·阿莫尔

[,piː ˈdʒiː][viː]]
[**Pg** **v**]
[页 v]

[第 v 页]

[pleɪt] [viː]
PLATE V
盘子 v

图版五

[ˈfəʊtəʊ] , [ðə; ði] [ˈɔːtətaɪp] [ˌsiː ˈəʊ] .
Photo , The Autotype Co :
照片 , 这 复写 合作 :

照片由 Autotype 公司提供。

[lɑː] -
LA GHIRLANDATA
洛杉矶 -

LA GHIRLANDATA

[,piː ˈdʒiː][ˈsɪksθ]]
[**Pg** **vi**]
[页 六]

[第 vi 页]

[pleɪt] [ˈsɪksθ]
PLATE VI
盘子 六年级

图版六

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈprəʊɡres]
THE PRINCE'S PROGRESS
这 王子的 进步

王子的历程

[ˌpi: ˈdʒi:][sevn]]
[**Pg** **vii**]
[页 七]

[第 vii 页]

[pleɪt] [sevn]
PLATE VII
盘子 七

图版七

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒli:ə]
Photo , Hollyer
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n]
STUDY FOR THE SALUTATION
学习 为了 这 问候

问候语习作

[ˌpi: ˈdʒi:][eɪtθ]]
[**Pg** **viii**]
[页 八]

[第 viii 页]

[pleɪt] [eɪtθ]
PLATE VIII
盘子 八

图版八

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði] [ˌsæŋˈɡreɪəl]
THE SANGRAAL
这 圣杯

圣杯

[ˌpi: ˈdʒi:][ɪks]]
[**Pg** **ix**]
[页 九]

[第 ix 页]

[pleɪt] [ɪks]
PLATE IX
盘子 第九章

图版 IX

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[lɑ:] [ˈdɔ:nə] [ˈdella] [ˈfi:əmə]
LA DONNA DELLA FIAMMA
洛杉矶 唐娜 德拉 菲亚玛

火女

[[ˌpiː ˈdʒiː][eks]]
[**Pg** **x**]
[页 x]

[第 x 页]

[plɛt] [eks]
PLATE **X**
盘子 X

图版 X

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði] -
THE ROSELEAF
这 -

玫瑰叶

[[ˌpiː ˈdʒiː][sar; zaɪ; ksar; gzaɪ]]
[**Pg** **xi**]
[页 十一]

[第 xi 页]

[plɛt] [sar; zaɪ; ksar; gzaɪ]
PLATE **XI**
盘子 十一

图版十一

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[hɛstɜːnə] ['rəʊzə]
HESTERNA ROSA
赫斯特纳 罗莎

赫斯特纳·罗莎

罗塞蒂的画作(Drawings of Rossetti)

第2/2页

[,pi: 'dʒi:][,ɛks,ar'ai]]
[**Pg** **xii**]
[页 十二]

[第十二页]

[pleɪt] [,ɛks,ar'ai]
PLATE **XII**
盘子 十二

图版十二

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒli:ə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:] ['belə] ['mɑ:nəʊ]
STUDY **FOR** **LA** **BELLA** **MANO**
学习 为了 洛杉矶 贝拉 手

《美丽之手》习作

[,pi: 'dʒi:][,ɛks,ar'ai'ai]]
[**Pg** **xiii**]
[页 十三]

[第十三页]

[pleɪt] [,ɛks,ar'ai'ai]
PLATE **XIII**
盘子 十三

图版十三

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði][ˈpærəb(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd]
THE **PARABLE** **OF** **THE** **VINEYARD**
这 寓言 的 这 葡萄园

葡萄园的比喻

[,pi: 'dʒi:][,ɛks,ar'vi:]]
[**Pg** **xiv**]
[页 十四]

[第十四页]

[pleɪt] [,ɛks,ar'vi:]
PLATE **XIV**
盘子 十四

图版十四

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒli:ə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [hed] .
STUDY **FOR** **HEAD** .
学习 为了 头 .

头部研究。

[ˌdezdrɪˈmoʊnəz] [deθ] [sɒŋ]
DESDEMONA'S DEATH SONG
苔丝狄蒙娜的 死亡 歌曲

苔丝狄蒙娜的死亡之歌

[ˌpiː ˈdʒiː][ˈeksˈviː]
[**Pg** **xv**]
[页 十五]

[第十五页]

[pleɪt] [ˈeksˈviː]
PLATE **XV**
盘子 十五

图版十五

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdezdrɪˈmoʊnəz] [deθ] [sɒŋ]
STUDY **FOR** **DESDEMONA'S DEATH SONG**
学习 为了 苔丝狄蒙娜的 死亡 歌曲

苔丝狄蒙娜之死之歌习作

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌeksˈviːˈaɪ]
[**Pg** **xvi**]
[页 十六]

[第十六页]

[pleɪt] [ˌeksˈviːˈaɪ]
PLATE **XVI**
盘子 十六

图版十六

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈhɒliːə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [æˈstɑːti] [ˈsɪriˈeɪkə]
STUDY **FOR** **ASTARTE** **SYRIACA**
学习 为了 阿斯塔特 叙利亚

叙利亚阿斯塔特研究

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌeksˈviːˈaɪˈaɪ]
[**Pg** **xvii**]
[页 十七]

[第十七页]

[pleɪt] [ˌeksˈviːˈaɪˈaɪ]
PLATE **XVII**
盘子 十七

图版十七

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈhɒliːə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈmeəri]
MARY
玛丽

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv][ˈsaɪmən]
AT THE DOOR OF SIMON
在这门的西蒙

玛丽

在西蒙的门前

[[ˌpi: ˈdʒi:] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **xviii**]
[页 十八]

[第十八页]

[pleɪt] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE XVIII
盘子 十八

图版十八

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði] [kaʊt]
THE COUCH
这 长椅

沙发

[[ˌpi: ˈdʒi:] [ˌeksˌaɪˈeks]]
[**Pg** **xix**]
[页 十九]

[第十九页]

[pleɪt] [ˌeksˌaɪˈeks]
PLATE XIX
盘子 十九

图版十九

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbiətrɪs]
STUDY FOR BEATRICE
学习 为了 贝娅特丽丝

贝娅特丽丝的研究

[[ˌpi: ˈdʒi:] [ˈeks ˈeks]]
[**Pg** **xx**]
[页 xx]

[第 xx 页]

[pleɪt] [ˈeks ˈeks]
PLATE XX
盘子 xx

图版 xx

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈsketʃ] [ɒv; əv] [ˈmɪs] [ˈsɪdəl]
SKETCH OF MISS SIDDAL
草图 的 错过 西达尔

西达尔小姐的素描

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈaɪ]
[**Pg** **xxi**]
[页 二十一]

[第21页]

[ˈplɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
PLATE XXI
盘子 二十一

图版二十一

[ˈfəʊtəʊ] , [kæz wɔl] [smɪθ]
Photo , Caswall Smith
照片 , 卡斯沃尔 史密斯

照片：卡斯沃尔·史密斯

- [ˌdiː ˈaɪ][ˌem ˈiː][ˌsiː ɛɪtʃ ˈiː] [sʌn] [lɑː] [ˈpaɪə; ˈpiːə]
RICORDITI DI ME CHE SON LA PIA
- DI 我 化学 儿子 洛杉矶巴基斯坦国际航空公司

里科迪蒂·迪·梅·切·桑·拉·皮亚

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
[**Pg** **xxii**]
[页 二十二]

[第 xxii 页]

[ˈplɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
PLATE XXII
盘子 二十二

图版 XXII

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði][ˈpærəb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪnjəd]
THE PARABLE OF THE VINEYARD
这 寓言 的 这 葡萄园

葡萄园的比喻

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
[**Pg** **xxiii**]
[页 二十三]

[第 xxiii 页]

[ˈplɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE XXIII
盘子 二十三

图版 23

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[krɪˈstiːnə] [rɒˈseti]
CHRISTINA ROSSETTI
克里斯蒂娜 罗塞蒂

克里斯蒂娜·罗塞蒂

[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪːviː]
PLATE **XXIV**
盘子 二十四

图版二十四

[ˈfəʊtətʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[kəˈsændrə]
CASSANDRA
卡桑德拉

卡桑德拉

[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː]
PLATE **XXV**
盘子 25

图版 XXV

[ˈfəʊtətʊ] , [ˈhɒliːɜː]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈleɪdɪ] [wɪð] [əː eɪ] [fæn]
LADY WITH A FAN
女士 和 一个 扇子

持扇女士

[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
PLATE **XXVI**
盘子 26

图版 XXVI

[ˈfəʊtətʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[pænˈdɔːrə]
PANDORA
潘多拉

潘多拉

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
PLATE **XXVII**
盘子 xxvii

图版 XXVII

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈɔːfjuːs] [ænd; ənd] [jʊˈrɪdɪsi]
ORPHEUS **AND** **EURYDICE**
俄耳甫斯 和 欧律狄刻

俄耳甫斯与欧律狄刻

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **xxviii**]
[页 二十八]

[第 xxviii 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE **XXVIII**
盘子 二十八

图版 XXVIII

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ɑːt]
THE **PALACE** **OF** **ART**
这 宫殿 的 艺术

艺术宫

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]]
[**Pg** **xxix**]
[页 二十九]

[第 xxix 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
PLATE **XXIX**
盘子 二十九

图版二十九

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈlækɪsɪs]
LACHESIS
拉刻西斯

拉刻西斯

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌʔɛks.ʔɛksʔɛks]]
[**Pg** **xxx**]
[页 xxx]

[第 xxx 页]

[pleɪt] [ˌʔɛks.ʔɛksʔɛks]
PLATE **XXX**
盘子 XXX

图版 XXX

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈhæmlət] [ænd; ənd] [ɔˈfi:ljə]
HAMLET **AND** **OPHELIA**
村庄 和 奥菲莉娅

哈姆雷特和奥菲莉娅

[[ˌpi: ˈdʒi:] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]]
[**Pg** **xxxi**]
[页 xxxi]

[第 xxxi 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
PLATE **XXXI**
盘子 xxxi

图版 XXXI

[ˈfəʊtəʊ] , [kæzwɔl] [smɪθ]
Photo , **Caswall** **Smith**
照片 , 卡斯沃尔 史密斯

照片： 卡斯沃尔·史密斯

[ˈvi:nəs]
VENUS **VERTICORDIA**
金星 心尖

静脉曲张

[[ˌpi: ˈdʒi:] [ˌɛksˈɛksˈtu:]]
[**Pg** **xxxii**]
[页 xxxii]

[第 xxxii 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtu:]
PLATE **XXXII**
盘子 xxxii

图版三十二

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒli:ə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[fɔ:d] [ˈmædɒks] [braʊn]
FORD **MADOX** **BROWN**
福特 马多克斯 棕色的

福特·马多克斯·布朗

[[ˌpi: ˈdʒi:] [ˌɛksˈɛksˈθɹi:]]
[**Pg** **xxxiii**]
[页 xxxiii]

[第 xxxiii 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈθɹi:]
PLATE **XXXIII**
盘子 xxxiii

图版 XXXIII

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒli:ə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈmɪs] [ˈsɪdəl]
MISS SIDDAL
错过 西达尔

西达尔小姐

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈfɔːr]]
[**Pg** **xxxiv**]
[页 34]

[第 xxxiv 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
PLATE **XXXIV**
盘子 34

图版三十四

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒliːə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈdæntɪ] [ˈgeɪbriəl] [rɒˈseti]
DANTE GABRIEL ROSSETTI
但丁 加布里埃尔 罗塞蒂

但丁·加布里埃尔·罗塞蒂

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈfaɪv]]
[**Pg** **xxxv**]
[页 xxxv]

[第 xxxv 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
PLATE **XXXV**
盘子 xxxv

图版 XXXV

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒliːə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [ˈɡwiːnə.viə]
STUDY **FOR** **QUEEN** **GUINEVERE**
学习 为了 女王 桂妮薇儿

桂妮薇儿王后习作

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈsɪks]]
[**Pg** **xxxvi**]
[页 xxxvi]

[第 xxxvi 页]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɪks]
PLATE **XXXVI**
盘子 xxxvi

图版三十六

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdezdrɪˈmoʊnəz] [deθ] [sɒŋ]
STUDY **FOR** **DESDEMONA'S** **DEATH** **SONG**
学习 为了 苔丝狄蒙娜的 死亡 歌曲

苔丝狄蒙娜之死之歌习作

[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈseɪvən]
PLATE **XXXVII**
盘子 xxxvii

图版三十七

[ˈfəʊtətʊ] , [hɒliːɜː]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[sɜː(r)] [ˈlɑːnslət] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈtʃeɪmbə(r)]
SIR LAUNCELOT IN THE QUEEN'S CHAMBER
先生 兰斯洛特 在 这 女王的 房间

兰斯洛特爵士在女王寝宫

[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt]
PLATE **XXXVIII**
盘子 38

图版三十八

[ˈfəʊtətʊ] , [hɒliːɜː]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [lɑː] [ˈdɔːnə] [ˈdella] [ˈfaɪnɪstrə]
STUDY FOR LA DONNA DELLA FINESTRA
学习 为了 洛杉矶 唐娜 德拉 窗

《La Donna Della Finestra》研究

[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
PLATE **XXXIX**
盘子 xxxix

图版三十九

[ˈfəʊtətʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɑːntɪz] [driːm]
STUDY FOR DANTE'S DREAM
学习 为了 但丁的 梦

但丁之梦研究

[pleɪt] [ˈɛks ˈel]
PLATE **XL**
盘子 XL

XL号板

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒliːɜː]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈmeməri]
THE GATE OF MEMORY
这 门 的 记忆

记忆之门

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈɛksˈelˈaɪ]]
[**Pg** **xli**]
[页 xli]

[第 xli 页]

[pleɪt] [ˈɛksˈelˈaɪ]
PLATE **XLI**
盘子 xli

图版 XLI

[ˈfəʊtəʊ] , [hɒliːɜː]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈdæməˌzeɪ]
STUDY FOR THE BLESSED DAMOZEL
学习 为了 这 蒙福 少女

为蒙福的少女而作的研习

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **xlii**]
[页 xlii]

[第 xlii 页]

[pleɪt] [ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ]
PLATE **XLII**
盘子 xlii

图版 XLII

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[haʊ] [ðeɪ] [met] [ðəmˈselvz]
HOW THEY MET THEMSELVES
如何 他们 MET 他们自己

他们是如何相遇的

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌelˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **xliii**]
[页 四十三]

[第 43 页]

[pleɪt] [ˌɛksˌelˈaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE **XLIII**
盘子 四十三

图版 XLIII

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈhɒliːə]
Photo , Hollyer
 照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgəʊldən] [tʃeɪn]
THE LADY OF THE GOLDEN CHAIN
 这 女士 的 这 金的 链

金链夫人

[,piː ˈdʒiː][,eks,elˈviː]]
[Pg xliv]
 [页 xliv]

[第 xliv 页]

[pleɪt] [,eks,elˈviː]
PLATE XLIV
 盘子 xliv

图版 XLIV

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
 照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [mækˈbeθ]
THE DEATH OF LADY MACBETH
 这 死亡 的 女士 麦克白

麦克白夫人之死

[,piː ˈdʒiː][,eks,elˈviː]]
[Pg xlv]
 [页 xlv]

[第 xlv 页]

[pleɪt] [,eks,elˈviː]
PLATE XLV
 盘子 xlv

图版 XLV

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , Mansell
 照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
 太太 .

太太。

[ˈwɪljəm] [ˈmɒrɪs]
WILLIAM MORRIS
 威廉 莫里斯

威廉·莫里斯

[,piː ˈdʒiː][,eks,elˈviːˈaɪ]]
[Pg xlvi]
 [页 xlvi]

[第 xlvi 页]

[pleɪt] [,eks,elˈviːˈaɪ]
PLATE XLVI
 盘子 xlvi

图版 XLVI

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈhɒliːə]
Photo , **Hollyer**
照片 , 霍利尔

照片，霍利尔

[ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdænti]
STUDY **FOR** **DANTE**
学习 为了 但丁

但丁研究

[,piː ˈdʒiː][,ɛks,elˈviːˈarˈaɪ]]
[**Pg** **xlvii**]
[页 xlvii]

[第 xlvii 页]

[pleɪt] [,ɛks,elˈviːˈarˈaɪ]
PLATE **XLVII**
盘子 xlvii

图版 XLVII

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbæləd]
DESIGN **FOR** **A** **BALLAD**
设计 为了 一个 民谣

民谣设计

[,piː ˈdʒiː][,ɛks,elˈviːˈarˈaɪ]]
[**Pg** **xlviii**]
[页 xlviii]

[第 xlviii 页]

[pleɪt] [,ɛks,elˈviːˈarˈaɪ]
PLATE **XLVIII**
盘子 xlviii

图版四十八

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈmænsəl]
Photo , **Mansell**
照片 , 曼塞尔

照片，曼塞尔

[ðə; ði][ˈpærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd]
THE **PARABLE** **OF** **THE** **VINEYARD**
这 寓言 的 这 葡萄园

葡萄园的比喻

听书破万卷

开口如有神

